

## Sarác Mách Cũai Rasũq Santoiq Atõng

Sarác Mách Cũai Rasũq nâi, sa-ũi cũai chanchõm Samu-ẽl chĩc sãm 1000 cumo nhũang dõĩ Yê-su. Án ruaih loah tẽ máh ranác tốp I-sarel táq bo dõĩ yũah bũn puo cõt sõt. Dũ náq cũai táq puai rangũh alóĩ bũm; ma Yiang Sursĩ ruroh cũai sõt dõq rasũq máh cũai proai. Máh cũai sõt nâi bũn mút pahõm ẽ rachuai tốp I-sarel yõn vót tẽ cũai par-ũal alóĩ. Bũn manoaq tẽ tốp ki, ramũh Sam-sõn, la cũai rêng lủq.

Khân cũai I-sarel tở bũn tanoang tapũng chỏq Yiang Sursĩ, ki Yiang Sursĩ yõn alóĩ ramóh ranác túh coat lủq. Ma khân alóĩ ngin kho máh ọc lôih cốp pĩh loah chu Yiang Sursĩ, ki Yiang Sursĩ chuai amoong alóĩ nhơ máh cũai rasũq.

### *Tốp Yuda Cốp Tốp Si-mê-ôn Cốp Adô-ni-baséc*

<sup>1</sup> Vót Yô-sũa cuchĩt, máh cũai I-sarel blớh Yiang Sursĩ neq: “Tẽ nheq tũh tốp hếq, tốp aléq o yõn loõh chĩl cũai Cana-an nhũang?”

<sup>2</sup> Yiang Sursĩ ta-õĩ neq: “Yõn tốp Yuda pờq chĩl nhũang, yuaq cứq ẽ yõn tốp alóĩ bũn ndõm nhũang cutếq.”

<sup>3</sup> Chơ tốp Yuda sarhõng cốp tốp Si-mê-ôn neq: “Sếq anhia loõh chĩl parnoi cốp tốp hếq pờ cutếq Yiang Sursĩ khoiq chiau yõn hếq ndõm. Khân tốp anhia pruum chĩl cũai Cana-an parnoi cốp

tõp hếq, nõ-ra tõp hếq lứq pữq chíu chuai loah tê tõp anhia pữ cutếq Yiang Sursĩ khoiq anoat yõn anhia.”

Tõp Si-mê-ôn pruan pữq cớq tõp alói.

<sup>4</sup> Toâq tõp Yuda chõn rachíl, Yiang Sursĩ chuai tõp alói chíu riap tõp Cana-an cớq tõp Pê-rasit. Tõp alói bữn cachĩt cũai muoi chíu ngin náq pữ vil Bê-séc. <sup>5</sup> Ma tõp Cana-an cớq tõp Pê-rasit lúh pláh chap nehq. Bo tõp Yuda rachíl pữ vil Baséc, alói tamóh puo Adô-ni-baséc. <sup>6</sup> Puo nâi lúh tooq, ma tõp Yuda rapuai, bữn satõm cớq cớq án. Tõp alói cớh ngừm atĩ cớq ngừm ayũng án. <sup>7</sup> Adô-ni-baséc pai neq: “Cứq khoiq cớh ngừm atĩ cớq ngừm ayũng puo tapul chíu náq; tõp alói õt tutõiq cha sana nhựp cachõng cứq chi-cha. Ma sanua, Yiang Sursĩ táq chỏq cứq machõng cứq khoiq táq chỏq tõp puo ki chơ.”

Moâm ki, tõp alói catĩng án dũng chu vil Yaru-salem, cớq án cuchĩt pữ ntỏq ki.

### *Tõp Yuda Cheng Ndõm Yaru-salem Cớq Hep-rôn*

<sup>8</sup> Tõp Yuda mut chíu vil Yaru-salem cớq cheng bữn. Alói tráh nehq cũai proai toâq pla dau cớq chõng vil hữ. <sup>9</sup> Moâm ki, tõp alói pữq chíu tõp Cana-an õt tâng máh dũal cớq cớh, yũng cớh, cớq tâng ntỏq aiq coah angia purn. <sup>10</sup> Tõp alói dũng tahan pữq chíu cũai Cana-an pữ vil Hep-rôn. (Tẽ nhũang vil nâi noau dỏq Ki-riat Ar-ba.) Alói chíu riap máh tống toiq Sê-sai, Ahi-man, cớq Tal-mai.

### *Ôt-niel Chíl Ĩt Vil Dabir*

<sup>11</sup> Vót ki ên, tốp Yuda dưng máh tahan pờq chíl vil Dabir (noau dờq vil ki ramứh Ki-riat Sê-phơ hữ). <sup>12</sup> Ma Calep pai neq: “Khân cūai aléq chíl bữn vil Dabir, cứq ễ yỗn án racoâiq cớp Ac-sa con cumữr cứq.”

<sup>13</sup> Chơ Ôt-niel con samiang Kê-na, cớp ramon Calep, chíl bữn vil ki. Ngkíq Calep chiau con cumữr án yỗn racoâiq cớp Ôt-niel. <sup>14</sup> Ma bữn muoi tangái Ôt-niel radững lacuoi án yỗn sẽq muoi tâm cutếq tể mpoaq. Toâq Ac-sa sẽng tể cloong aséh dễn, mpoaq án blớh neq: “Ntróu con ễ bữn?”

<sup>15</sup> Con án ta-ôi: “Cứq con yoc ễ bữn cutếq bữn dờq mec, yuaq ntốq mpoaq khoiq yỗn cứq la cutếq khỗ.”

Ngkíq Calep chiau cutếq bân dờq mec coah pờng cớp coah pưn cheq vil Hep-rôn yỗn con án.

### *Tốp Ben-yamin Cớp Tốp Yuda Chíl Riap*

<sup>16</sup> Yacũn Mũi-se la tể tốp Kê-nit; tể nhũang tống toiq yacũn án loỏh tể Vil Nỡm Tarểc\* muoi prớh cớp tốp Yuda, chơ toâq ốt parnơi cớp cūai ca ốt tâng ntốq aiq tâng cruang Yuda, yáng angia pưn vil Arat. <sup>17</sup> Chơ tốp Yuda cớp tốp Si-mê-ôn loỏh pờq rachíl parnơi; tốp alóí chíl riap cūai Cana-an pữ vil Sê-phot, cớp alóí talốh vil ki cốt ralốh nheq. Alóí amứh vil ki ramứh tamái, la vil Hor-ma.†

---

\* **1:16** 1:16 Bữn noau pai vil nũi la vil Yê-ri-cô. † **1:17** 1:17 Tâng parnai Hê-bơr santóiq ‘hor-ma’ parlong loah la ‘talốh’.

18-19 Yiang Sursĩ chuai tốp Yuda cheng bữn máh vil tang dũal cốp cóh neq: Casa, At-calon, Ec-rôn, đéh máh vil ốt mpễr vil ki hỡ. Alói tuih aloỏh nheq máh cūai ốt tâng cóh; ma alói tỡ rơi tuih máh cūai ốt tâng cutểq tapín, yuaq tốp ki bữn sẽ aséh rachíl noau táq toảq tac. <sup>20</sup> Noau chiau vil Hep-rôn yỗn Calep đốq táq puai machống Mũi-se khoiạ parkhán chớ; ngkíq Calep tuih aloỏh tống toiạ tể pái náq con samiang Anac tể vil ki. <sup>21</sup> Ma tốp Ben-yamin tỡ bữn tuih tốp Yê-but tể vil Yaru-salem. Yuaq ngkíq, tốp Yê-but noảng bữn ốt parnoi níc cốp tốp Ben-yamin toau toảq tangái nải.

*Tốp Ep-ra-im Cốp Tốp Ma-nasê Chíl Bữn Vil Bet-el*

<sup>22</sup> Máh tống toiạ Yô-sep pỡq chíl vil Bet-el, cốp Yiang Sursĩ ốt nứng alói. <sup>23</sup> Tống toiạ Yô-sep ón máh cūai ranểng alói pỡq tutuaiạ vil Bet-el. (Tể nhũang vil nải la ramứh Lusợ.) <sup>24</sup> Máh cūai pỡq tutuaiạ hữm muoi noảq samiang loỏh tể vil, chớ alói pái chốq samiang ki neq: “Khân mới atống rana mut chu vil yỗn hếq dáng, hếq tỡ bữn táq ntrớu chốq mới.”

<sup>25</sup> Samiang ki atống rana mut vil; chớ tốp Yô-sep cachít táh nheq cūai tâng vil ki. Alói đốq ống samiang ki cốp máh cūai tâng đống sũ án sảng bữn tamoong. <sup>26</sup> Chớ samiang ki pỡq chu cruang Hết; án táng vil tâng ntốq ki. Án amứh vil ki la Lusợ; vil ki noảng bữn ramứh ki toau sanua.

*Máh Tốp Ca Cūai I-sarel Tỡ Bữn Tuih*

<sup>27</sup> Tốp Ma-nasê tở bữn tuih cūai Cana-an tễ máh vil neq: Bet Sian, Tanac, Dor, Ip-liam, Maki-dô, cốp máh vil cớt ốt mpễ ki hỡ. Ngkíq cūai Cana-an noâng ốt níc tâng ntốq ki. <sup>28</sup> Toâq tốp I-sarel cớt rêng, alóí padâm cūai Cana-an táq ranáq yỗn alóí. Ma alóí tở bữn tuih aloỏh nehq cūai Cana-an.

<sup>29</sup> Tốp Ep-ra-im tở bữn tuih aloỏh tê tốp Cana-an tễ vil Kê-sê. Yuaq ngkíq, cūai Cana-an noâng ốt parnoi níc cốp alóí tâng ntốq ki.

<sup>30</sup> Tốp Sa-bulôn tở bữn tuih tốp Cana-an tễ vil Ki-trôn cốp vil Naha-lól. Yuaq ngkíq, tốp Cana-an noâng ốt cốp tốp alóí; ma alóí ếp cūai Cana-an táq ranáq yỗn alóí.

<sup>31</sup> Tốp Asêr tở bữn tuih cūai Cana-an tễ vil neq: Acô, Sadôn, Alap, Ac-sip, Hêl-ba, Aphéc, cốp Rê-hop. <sup>32</sup> Yuaq ngkíq, cūai Cana-an ốt parnoi cốp tốp Asêr, la cỗ tở bữn tuih tốp alóí.

<sup>33</sup> Tốp Nep-tali tở bữn tuih aloỏh cūai Cana-an tễ vil Bet Samet cốp vil Bet Anat. Yuaq ngkíq, tốp Cana-an ca ốt dâu lứq tâng vil ki bữn ốt parnoi cốp tốp Nep-tali; ma tốp Nep-tali padâm alóí yỗn táq ranáq.

<sup>34</sup> Tốp Amô-rit ếp tốp Dan yỗn ốt pỡ máh dũal cốp cóh, cốp tở yỗn alóí ốt tâng ntốq tapín.

<sup>35</sup> Tốp Amô-rit noâng bữn ốt tâng vil Cớh Hê-rê, Ai-yalôn, cốp vil Sal-bĩm. Ma tốp Ep-ra-im cốp tốp Ma-nasê cớt sớt tốp alóí cốp padâm yỗn táq ranáq. <sup>36</sup> Raloan cruang tốp Amô-rit la tễ coah angia pỡng vil Sê-la yỗn toau toâq pỡ raláp Acra-bim.

## 2

### *Ranẽng Yiang Sursĩ Tẽ Paloõng Põq Chu Vil Bô-kim*

<sup>1</sup> Bữn muoi ranẽng Yiang Sursĩ tẽ paloõng loõh tẽ vil Kil-cal, chơ põq chu vil Bô-kim, cớp pai chóq cūai I-sarel neq: “Cứq khoiq dũng aloõh tộp anhia tẽ cruang Ê-yip-tô, cớp dũng tộp anhia põq chu cutẽq cứq khoiq par-ũq cớp achúc achiac anhia. Bo ki, cứq pai neq: ‘Lứq samoât, cứq tỡ bữn táh máh ọc cứq khoiq par-ũq cớp tộp anhia. <sup>2</sup> Ma cóq anhia chõi táq tếc parkhán ntrầu cớp máh cūai tâng cruang cutẽq nâi. Cóq anhia talóh táh nheq máh prông alóí sang.’ Ma sanua tộp anhia tỡ bữn trĩh santoiq cứq khoiq patâp; ma anhia táq mpha tẽ cứq patâp. <sup>3</sup> Yuaq ngkíq, cứq atõng yõn tộp anhia dáng raloaih lứq neq: Cứq tỡ bữn tuih aloõh nôâng máh cūai tẽ cutẽq anhia õt. Ma nữ-ra tộp alóí lứq cõt ariang sarlia pál tâng tỡ anhia, cớp máh yiang alóí cucõh sang cõt ariang rabang đõq ríq anhia.”

<sup>4</sup> Moâm ranẽng Yiang Sursĩ pai ngkíq, máh cūai proai I-sarel nhiam. <sup>5</sup> Yuaq ngkíq, noau amúh ntốq ki Bô-kim.\* Cớp alóí chiau sang charán yõn Yiang Sursĩ tâng ntốq ki.

### *Yô-sũa Cuchĩt*

<sup>6</sup> Chơ Yô-sũa ớn cūai proai I-sarel chu. Ngkíq dũ náq cūai miar põq cheng ãt máh tâm cutẽq cõt mun án. <sup>7</sup> Cūai I-sarel táq ranáq Yiang Sursĩ

---

\* **2:5** 2:5 Tâng parnai Hê-brơ santoiq ‘bô-kim’ parlong loah la ‘alóí ca nhiam’.

toau sôt dôi Yô-sũa. Cóp vót Yô-sũa cuchĩt, tốp alói noâng táq níc ranáq Yiang Sursĩ yõn toau sôt máh dôi cūai arieih ca bũn hũm máh ranáq salẽh Yiang Sursĩ khoiḡ táq yõn cūai proai I-sarel. <sup>8</sup> Yô-sũa con samiang Nun, án la cūai táq ranáq Yiang Sursĩ. Bo án cuchĩt, anhúq án la muoi culám muoi chít cumo. <sup>9</sup> Noau túp án tâng cutẽq án bũm, tâng máh dũal cóp cóh cruang Ep-ra-im pữ vil Tim-nat Sê-ra,† õt coah angia põng cóh Ca-at. <sup>10</sup> Toáq dũn cumo ralua casâi máh cūai muoi prôq cóp Yô-sũa khoiḡ cuchĩt nheq tê. Chơ toáq cūai thrap tamái ẽn, tốp alói khlĩr chíq Yiang Sursĩ, cóp alói khlĩr nheq máh ranáq án khoiḡ táq yõn tốp I-sarel.

*Tốp I-sarel Tở Bũn Sang Noâng Yiang Sursĩ*

<sup>11</sup> Chơ máh cūai I-sarel táq ranáq lồih nẵng lứq choâng moat Yiang Sursĩ na sang cóp táq ranáq yõn máh yiang Ba-al. <sup>12</sup> Tốp alói táh chíq Yiang Sursĩ, Ncháu achúc achiac alói, ca khoiḡ dũng aloõh tốp alói tẽ cruang Ê-yip-tô. Ma tốp alói pữq cucõh sang yiang canõh ẽn, la yiang khong cūai õt mpẽr vil alói. Ranáq ki táq yõn Yiang Sursĩ cutâu mút lứq chók tốp alói. <sup>13</sup> Alói calõih táh Yiang Sursĩ, chơ pữq cucõh sang máh yiang Ba-al cóp yiang At-taret ẽn. <sup>14</sup> Yuaq ngkíq, Yiang Sursĩ sẵng cutâu mút lứq chók tốp I-sarel, cóp án yõn máh cūai rapõn cóp pữ õt nheq mun tốp alói. Yiang Sursĩ yõn máh cūai õt mpẽr alói bũn chíl riap níc, toau tốp alói tở dáng rabán

† 2:9 2:9 Bũn noau pai vil nâi la vil Tim-nat Hê-rê hữ.

curiaq noāng tốp alóí bữm. <sup>15</sup> Dũ trỗ tốp I-sarel loõh chíl, ma Yiang Sursĩ chíl níc tốp alóí toau alóí cõt pê; Ncháu táq ỉn án khoiq pai chơ. Cỗ tian tễ ranáq ki, yuaq tốp alóí cõt túh arúc lứq.

<sup>16</sup> Chơ Yiang Sursĩ yỗn cūai I-sarel bữn máh cūai rasũq dỏq chuai alóí yỗn vớt tễ talang atĩ cūai dỏq rapõn. <sup>17</sup> Ma tốp alóí noāng tỡ bữn trĩh máh cūai rasũq atõng alóí. Nheq tữh alóí tỡ bữn tanoang tapũng chỏq Yiang Sursĩ, cốp alóí pỏq cucõh sang níc máh yiang canõh. Achúc achiac alóí khoiq trĩh máh ỏc Yiang Sursĩ patâp, ma cūai thrap tamái cháí lứq nguai chíq tễ Yiang Sursĩ. <sup>18</sup> Toâq bo léq Yiang Sursĩ yỗn tốp alóí bữn loah manoaq cūai rasũq, Yiang Sursĩ ễ chuai cūai ki. Cốp án yỗn alóí vớt tễ talang atĩ cūai ễ táq alóí yỗn toau sớt dõĩ tamoong cūai rasũq ki. Yiang Sursĩ sâng sarũiq táq tốp alóí, yuaq tốp alóí nhiam cuclỏiq cucling níc, cỗ tian noau padâm cốp táq túh coat tốp alóí. <sup>19</sup> Ma toâq cūai rasũq ki cuchĩt, máh cūai proai pĩh táq ranáq sâuq patoat tiaq sĩa; tốp alóí táq ranáq sâuq clũĩ tễ dõĩ mpiq mpoaq alóí ễn. Tốp alóí cucõh sang máh yiang canõh cốp táq sanỏq mút alóí sâng yoc. <sup>20</sup> Cỗ tian tễ ranáq nâi Yiang Sursĩ mỗ sâng cutâu mút lứq chỏq cūai I-sarel toau án pai neq: “Cỗ tian máh cūai proai nâi hươc táh máh parnai cứq khoiq parkhán cốp achúc achiac alóí, cốp tỡ bữn trĩh máh ỏc cứq khoiq patâp, <sup>21</sup> ngkĩq cứq tỡ bữn tuih aloõh noāng máh cūai canõh tễ cutẽq alóí, la máh cūai noāng ỏt tâng cutẽq ki bo Yô-



sūa cuchīt. <sup>22</sup> Cūr̄q yǒn máh cūai ki noâng ốt dōq chim cūai proai I-sarel, alói noâng ẽ táq ranáq cūr̄q machóng dđi achúc achiac alói khoiq táq, ma tở bữn.”

<sup>23</sup> Ngkíq Yiang Sursĩ dđq loah máh cūai nài tâng cutẽq cūai I-sarel, cóp án tở bữn chiau tốp alói pở talang atĩ Yô-sūa, yǒn Yô-sūa tuih aloõh alói tễ nhũang án cuchīt.

### 3

#### *Máh Cūai Noâng Ốt Tâng Cutẽq Tốp I-sarel*

<sup>1</sup> Parnai nài atǒng tễ máh tốp Yiang Sursĩ noâng yǒn ốt tâng cutẽq cūai I-sarel, dđq chim cūai I-sarel ca tở nai loõh chíl bo cởt yúc tâng cruang Cana-an. <sup>2</sup> Yiang Sursĩ táq ngkíq la dđq arĩen máh con châu cūai I-sarel dđ dđi tẽq dáng tễ ngẽ rachíl, khân alói tở nai rachíl. <sup>3</sup> Cūai noâng ốt tâng cruang ki bữn neq: Sǒng náq puo tốp Phi-li-tin cóp nheq tữh cūai Cana-an, máh cūai Sadôn, cóp máh cūai Hê-vit ốt coah angia cóh Lê-banôn hữ, noap tễ cóh Ba-al Her-môn toau toáq raláp Hamat. <sup>4</sup> Máh cūai nài Yiang Sursĩ yǒn ốt dđq chim cūai I-sarel, alói noâng trĩh parnai Yiang Sursĩ khoiq patáp achúc achiac alói na Mũi-se, ma tở bữn. <sup>5</sup> Cỗ ngkíq, cūai I-sarel mỗ ốt parnoi cóp máh tốp Cana-an, Hết, Amô-rit, Pê-rasit, Hê-vit, cóp Yê-but. <sup>6</sup> Tốp alói racoaiq ra-ĩt cóp máh con cumũr con tatoam cūai ki; cóp alói cucóh sang máh yiang cūai ki hữ.

*Ôt-niel*

<sup>7</sup> Cūai I-sarel táq ranáq sâuq lúq choâng moat Yiang Sursĩ, Ncháu alói; alói khlĩr chíq án, cóp alói cucõh sang máh rup yiang Ba-al cóp yiang Asê-ra. <sup>8</sup> Yuaq ngkíq, Yiang Sursĩ cutâu mút lúq chók cūai I-sarel, cóp án yõn Cusan Ri-sathêm, la puo cūai Mê-sapô-tamia, toâq chíl riap tốp alói. Chơ máh cūai I-sarel õt tâng talang atĩ puo ki nheq tacual cumo. <sup>9</sup> Ma toâq cūai I-sarel arô sêq Yiang Sursĩ chuai, chơ án ón manoaq samiang toâq chuai tốp alói, ramúh Ôt-niel con samiang Kê-na. Kê-na nâi la a-ẽm samiang Calep. <sup>10</sup> Raviei Yiang Sursĩ õt cóp Ôt-niel, cóp án cõt cūai rasũq tốp I-sarel. Ôt-niel loõh chíl puo Mê-sapô-tamia; cóp Yiang Sursĩ táq yõn án chíl riap puo ki. <sup>11</sup> Yuaq ngkíq, cruang cutêq ki bữn õt ien khẽ loah põn chít cumo. Ma vót ki, Ôt-niel con samiang Kê-na cuchĩt.

### *E-hut*

<sup>12</sup> Chơ cūai proai I-sarel táq lôih sĩa chók Yiang Sursĩ. Ngkíq Yiang Sursĩ yõn Ec-lôn la puo tốp Mô-ap bữn chíl riap tốp I-sarel. <sup>13</sup> Ec-lôn pruan cóp tốp Amôn cóp tốp A-maléc, chơ máh tốp alói loõh chíl tốp I-sarel, cóp alói cheng bữn vil Yê-ri-cô (tở la Vil Nỡm Tarêc). <sup>14</sup> Ec-lôn cõt sớt cūai I-sarel muoi chít tacual cumo.

<sup>15</sup> Chơ tốp I-sarel arô sêq Yiang Sursĩ chuai sĩa; ngkíq Yiang Sursĩ yõn muoi noaq samiang toâq chuai tốp alói, ramúh E-hut; án la cūai bẽn coah atĩ avêr. Án la con samiang Ke-ra tễ tốp Ben-yamin. Cūai proai I-sarel ón E-hut dững asuoi

crong mpon yǎn Ec-lôn, puo tǎp Mô-ap. <sup>16</sup> E-hut đẽ muoi riang dau bǒc bar coah, cuti muoi coat.\* Ân cachát dau ki đǒq tâng nlu coah atoam pũn tampác án tâc. <sup>17</sup> Ân đũng crong mpon yǎn puo Ec-lôn, la cūai nín lǔq. <sup>18</sup> Toâq moâm E-hut chiau crong mpon yǎn Ec-lôn, chơ án ớn cūai ca crang hĩp crong mpon chu nhũang. <sup>19</sup> Chơ E-hut pǒq chu tanũl tamáu noau tǒc táq rup cheq vil Kĩl-cal. Moâm ki án pĩh chu atǒng puo Ec-lôn neq: “Puo hếq yám noap lǔq ơ! Hếq bữn santoiq clǒp ẽ atǒng anhia.”

Ngkĩq puo ớn máh cūai táq ranáq án neq: “Anhia loǎh, hếq ẽ ốt bar náq sâng!”

Chơ máh cūai ki loǎh.

<sup>20</sup> Bo puo tacu manoaq án tâng mpuol đǒng tapín,† E-hut mut ramóh án cǒp pai neq: “Hếq bữn santoiq tẽ Yiang Sursĩ ẽ atǒng anhia.”

Chơ puo ki yuor tayúng. <sup>21</sup> Ma atĩ coah avêr E-hut thot dau tẽ nlu coah atoam; chơ án satúp tâng púng puo. <sup>22</sup> Dau ki clúp tâng púng puo, cǒp nsẽng clũom nheq pla dau. E-hut tở bữn âc aloǎh dau tẽ púng puo; dau ki sarloâiq yáng cloong. <sup>23</sup> Chơ E-hut loǎh yáng tiah;‡ án catáih ngoah toong, cǒp cloaih toâq cachũo, <sup>24</sup> chơ án pǒq. Toâq cūai táq ranáq puo mut nhêng, alóĩ hữm ngoah toong catáih, ngkĩq alóĩ chanchóm puo mut pasóc. <sup>25</sup> Alóĩ ốt acoan dũn toau tở rơi acoan noâng, ma tở hữm puo pớh ngoah toong.

\* **3:16** 3:16 Tở la sám tadĩ mết. † **3:20** 3:20 Tâng parnai Hê-bơ rana 20 nãi tở bữn raloaih. ‡ **3:23** 3:23 Santoiq ‘ntrõn’ nãi tở bữn raloaih tâng parnai Hê-bơ.

Ngkíq alóí ìt con cachũro pớh nhêng, ma alóí hũm puo alóí khoiḡ cuchĩt tâng tapang.

<sup>26</sup> E-hut bũn lúh bo cūai táq ranáq puo ốt acoan. Án pớq pha tanũl tamáu noau tốc táq rup, chơ lúh chu vil Sê-ra. <sup>27</sup> Tũ án toáq pớ máh dũal cớp cớh cruang Ep-ra-im, án plóng lavia arô máh tahan tốp I-sarel yõn loõh rachĩl. Chơ án dũng tốp alóí sêng tễ cớh. <sup>28</sup> Án ớn máh tahan neq: “Anhia puai cứq! Yuaq Yiang Sursĩ khoiḡ yõn tốp anhia chíl riap cūai Mô-ap ca par-ũal anhia.”

Ngkíq alóí puai E-hut sêng tễ cớh, chơ pớq cheng ìt cutếq tapín mpễr ntrin crõng Yôr-dan, la ntốq cūai Mô-ap dốq clong pớq chu; cớp alóí catáng tở yõn cūai aléq clong crõng Yôr-dan. <sup>29</sup> Tâng tangái ki tốp alóí cachĩt táh tahan tốp Mô-ap clốq cớp khếuq lứq rachĩl, mán muoi chít ngin náq, cớp tở bũn noau têq vớ tễ ốc cuchĩt. <sup>30</sup> Tâng tangái ki tốp I-sarel chíl riap tốp Mô-ap; chơ cruang cutếq I-sarel bũn ien khể loah nheq tacual chít cumo.

### *Sam-ca*

<sup>31</sup> Toáq vớ tở E-hut cõt sớt, chơ Sam-ca con samiang Anat ễn chõn cõt sớt. Án chuai cūai I-sarel tê; án ìt racál dốq ếp ntroốq, chơ cachĩt cūai Phi-li-tin tapoát culám náq.

## 4

### *De-bara Cớp Barac*

<sup>1</sup> Toáq vớ tở E-hut cuchĩt, tốp I-sarel táq ranáq lôih sĩa chốq Yiang Sursĩ. <sup>2</sup> Ngkíq Yiang Sursĩ

chiau tốp alói pỡ talang atĩ Yabin, la puo cũai Cana-an; án cõt puo tâng vil Hasôr. Cũai sốt tahan án, ramứh Si-sara, ốt tâng vil Harô-set Hacô-yim. <sup>3</sup> Yabin bữn sẽ aséh rachíl noau táq toâq tac takêh culám lám; án cõt sốt tốp I-sarel cốp padâm tốp alói nheq bar chít cumo. Chơ cũai I-sarel arô sẽq Yiang Sursĩ chuai sĩa tốp alói.

<sup>4</sup> Bo ki, niang De-bara, lacuoi Lapi-dôt, la cũai tang bỗq Yiang Sursĩ. Cốp án cõt cũai rasũq tốp I-sarel hỡ. <sup>5</sup> Cũai proai I-sarel đốq toâq ramóh niang De-bara nhựp nỡm tarẽc bân mpứng dĩ bar coah vil Rama cốp vil Bet-el tâng máh dũal cốp cóh cruang Ep-ra-im. Án tacu tâng ntốq ki đốq rasũq tốp I-sarel. <sup>6</sup> Bữn muoi tangái, niang De-bara ớn cũai pỡq ramóh Barac con samiang Abi-nũam pỡ vil Kê-dét, cutẽq tốp Nep-tali, cốp pai neq: “Yiang Sursĩ, Ncháu cũai I-sarel, ớn mới neq: ‘Cốq mới rườh cũai samiang muoi chít ngin náq tẽ tốp Nep-tali cốp tốp Sa-bulôn; chơ dững alói chu cóh Tabor. <sup>7</sup> Cứq ẽ yỗn Si-sara, la cũai sốt tahan puo Yabin, loõh chíl mới pỡ crống Ki-sôn, dẽh sẽ aséh rachíl cốp tahan án; ma cứq ẽ yỗn mới chíl riap án.’ ”

<sup>8</sup> Barac ta-õi niang De-bara neq: “Khân mới pỡq cốp cứq, ki cứq pỡq! Ma khân mới tỡ bữn pỡq, cứq tỡ bữn pỡq tẽ.”

<sup>9</sup> De-bara ta-õi loah: “Ớq. Cứq pỡq cốp mới! Ma mới ốq ramứh ranoâng tẽ ranáq rachíl trỗ nãi, yuaq Yiang Sursĩ ẽ chiau Si-sara pỡ talang atĩ muoi noaq mansẽm.”

Chơ De-bara yuor tayúng, cốp p̄r̄q chu vil Kê-dét parnoi cốp Barac. <sup>10</sup> Barac ruroh cūai tahan tễ tốp Sa-bulôn cốp tốp Nep-tali muoi chít ngin náq yõn p̄r̄q cốp án cốp niang De-bara.

<sup>11</sup> Cheq vil Kê-dét bữn muoi noaq samiang ramúh Ê-bêr tễ tốp Kê-nit, tống toiq Hô-bap; Hô-bap la ralái Mũi-se; án táq đống aroaiq pưn nỡm aluang toâr p̄r̄ vil Sana-nim.

<sup>12</sup> Bữn cūai p̄r̄q atõng yõn Si-sara dáng Barac con samiang Abi-nũam khoiq toâq p̄r̄ cóh Tabor. <sup>13</sup> Ngkíq Si-sara arô takêh culám sễ aséh rachíl cốp nheq máh tahan án. Án ớn tốp alói loõh tễ vil Harô-set Hacô-yim p̄r̄q chu crõng Ki-sôn.

<sup>14</sup> Chơ niang De-bara atõng Barac neq: “Mũi yuor tayúng p̄r̄q! Yiang Sursĩ p̄r̄q nhũang mới. Tangái nâi án ẽ chiau Si-sara p̄r̄ talang atĩ mới.”

Ngkíq Barac dững tahan án muoi chít ngin náq sễng tễ cóh Tabor, p̄r̄q rachíl cốp Si-sara. <sup>15</sup> Toâq Barac ớn tahan mut chíl, Yiang Sursĩ táq yõn Si-sara cốp tahan dững sễ aséh rachíl, dếh máh cūai tahan canõh cõt clốc clu. Chơ Si-sara pống asễng tễ sễ aséh rachíl, cốp lúh chíq. <sup>16</sup> Barac rapuai máh sễ aséh rachíl cốp máh tahan Si-sara toau toâq p̄r̄ vil Harô-set Hacô-yim. Chơ án cachĩt táh nheq tốp tahan Si-sara; tỡ bữn noau tamoong noâng.

<sup>17</sup> Ma Si-sara lúh tooq p̄r̄ đống aroaiq niang Yêl, lacuoi Ê-bêr, tốp Kê-nit. Yabin la puo cūai Hasôr, án cõt yóu ratoi lứq cốp đống sũ Ê-bêr.

<sup>18</sup> Niang Yêl loõh ramóh Si-sara cốp pai neq: “Sễq

mơi achuaih mut tâng đống aroâiq nâi; chõ ñgõh ntróu.”

Ngkíq Si-sara mut; cóp niang Yêl ón án tooq yáng cĩ aroâiq. <sup>19</sup> Si-sara pai neq: “Cứq sễq nguaiq nứng đõq, yuaq cứq sâng ẽ khlac thánq!”

Ngkíq niang Yêl ít đõq tóh aloõh yõn án nguaiq; chơ yõn án tooq loah bân ntốq tiaq. <sup>20</sup> Moâm ki, Si-sara atõng niang neq: “Sễq mới kĩaq bân ngoah toong đống aroâiq. Khân bữn noau blóh neq: ‘Bữn cūai toâq pữ nâi tữ?’ Sễq mới ta-õi: ‘Tữ hữm noau!’ ”

<sup>21</sup> Si-sara bễq langêt cõ án sâng lakéh. Chơ Yêl, lacuoi Ê-bêr, ít parnúh cóp nóc tac đõq téh đống aroâiq. Án tayáh ngcuai lứq mut chu Si-sara, cóp téh nóc tâng plữ Si-sara toau sarloâiq tâng cutễq. Chơ Si-sara cuchĩt toâp. <sup>22</sup> Tữ Barac toâq ravoât Si-sara, niang Yêl loõh ramóh cóp atõng án neq: “Sễq mơi anhia mut tâng clống đống! Hễq yoc anhia ramóh cūai anhia chuaq.”

Ngkíq Barac mut tâng đống niang Yêl; án hữm Si-sara cuchĩt tâng cutễq, nóc téh đống aroâiq noâng kiang tâng plữ Si-sara.

<sup>23</sup> Tangái ki Yiang Sursĩ yõn cūai I-sarel chíl riap Yabin, la puo tốp Cana-an. <sup>24</sup> Tốp I-sarel cóp puo Yabin rachĩl toâr lứq ẽn. Toâq parsốt Yabin cõt pê cóp cuchĩt.

## 5

### *Cansái Ũat Khong De-bara Cóp Barac*

<sup>1</sup> Tâng tangái ki, niang De-bara cóp Barac con samiang Abi-nũam, alóĩ ũat muoi cansái neq:

- 2 “Cóg khẽn Yiang Sursĩ!  
 Cūai proai I-sarel yoc lứq rachíl.  
 Tốp alóí bữn mút pahõm yoc rachuai ranáq  
 rachíl.
- 3 Mách puo ơ! Cóg anhia tamứng!  
 Mách cūai sốt ơ! Cóg anhia pachêng cutũr  
 tamứng yõn samoât!
- Tốp hếq ẽ ũat muoi cansái, cốp ẽ tapáih crơng  
 lampõiq  
 đờq sang toam Yiang Sursĩ la Ncháu cūai I-  
 sarel.
- 4 Ở Yiang Sursĩ ơ! Toâq anhia sễng tễ cóh Sêr,  
 cốp toâq anhia loõh tễ cruang Ê-dôm,  
 cloong cutểq cõt cacũt tandár nheq,  
 đếh paloõng la táq yõn cõt đờq mia;  
 ramứl táq yõn bữn đờq mia sễng.
- 5 Mách cóh cõt cangcoaih choâng moat Yiang  
 Sursĩ,  
 đếh cóh Si-nai la cacũt choâng moat Yiang  
 Sursĩ la Ncháu cūai I-sarel.
- 6 “Dỡi tamoong Sam-ca con samiang Anat,  
 cốp dỡi tamoong niang Yêl,  
 máh cūai đờq pờq tâng rana put, cõt tỡ bữn pờq  
 noâng;  
 ma alóí rườh pờq tâng rana cót yờng tễ rana  
 put.
- 7 Mách vil cūai I-sarel cõt nheq vil rangual  
 toau cứq De-bara toâq.  
 Cứq cõt ariang mpiq yõn máh cūai I-sarel.
- 8 Tữ tốp I-sarel rườh sang yiang tamái,  
 ngkíq cõt yúc chũop cruang cutểq alóí.



- Tâng tộp I-sarel bữn tahan pỗn chít ngin náq,  
ma tỡ bữn hữm noau ayểq coih tỡ la khể.
- 9 Mút pahõm cứq pruam cóp cũai sớt tahan tộp  
I-sarel;  
đểh pruam cóp máh cũai sâng bũi pahõm  
yoc ể cõt tahan.  
Lứq khển Yiang Sursĩ!
- 10 “Máh cũai tacu tâng racu tâng cloong aséh đễn  
cloc,  
cóp máh cũai tayáh luloah pỡq tâng rana,  
11 cóq anhia tamúng!
- Pỡ ntốq đởq chửong bữn cũai ủaat cansái ủaat,  
alói atởng tể ranáq Yiang Sursĩ khoiq chíl  
riap,  
la ranáq án chuai tộp I-sarel yỗn chíl riap.
- “Chơ máh cũai proai Yiang Sursĩ sểng pỡ ngoah  
toong viang vil.\*
- 12 De-bara ơi! Tamỡ! Tamỡ!  
Cóq tamỡ cóp ủaat!  
Barac con samiang Abi-nũam ơi!  
Cóq mới đởng máh cũai mới cộp, chơ pỡq  
nhũang.
- 13 Chơ máh cũai ca noâng ốt, alói sểng ramóh  
sớt alói;  
la máh cũai proai Yiang Sursĩ toâq pỡ cứq  
parnơi cóp cũai bán rềng lứq.
- 14 Alói toâq tể cruang Ep-ra-im, la ntốq cũai A-  
maléc ốt tể nhũang.

\* 5:11 5:11 Rana 11 toau toâq rana 14 tỡ bữn raloaih tâng parnai Hê-bơ.

- Alói puai ntun clĩ tộp Ben-yamin cốp máh  
cūai proai ki.
- Cūai ayông rana toâq tễ tộp Makir,  
cốp máh cūai sốt tahan toâq tễ tộp Sa-bulôn.
- 15 Máh sốt tộp I-sacar toâq parnoi cốp De-bara,  
cốp tộp I-sacar toâq parnoi cốp Barac hỡ;  
tộp alói tál thág sểng chu avúng cớh.
- Ma tộp Ruben bữn bar mút;  
alói tỡ bữn dáng pỡq tỡ la tỡ bữn pỡq.
- 16 Nớq anhia ớt nghểng níc ùih?  
Anhia ớt tamúng srong cūai mantán arô cừu án  
tỡ?
- Lứq samoât tộp Ruben cõt ratáh;  
mút pahõm alói cõt saria sarnóm tỡ bữn  
dáng ể pỡq tỡ la tỡ bữn pỡq.
- 17 Tộp Cát† noâng ớt coah tooh crống Yôr-dan,  
ma tộp Dan ớt níc cheq ntrin bữn sa-ũi tuoc.  
Tộp Asêr noâng ớt pỡ tor dỡq mút,  
pỡ máh ntrin mpễr dỡq mút.
- 18 Máh cūai proai Sa-bulôn cốp Nep-tali,  
chũuq pút rangứh bữm pỡq chu ntốq rachíl.
- 19 “Máh puo Cana-an toâq rachíl pỡ vil Tanac,  
cheq tũm Maki-dô;  
máh puo cūai Cana-an la rachíl tê,  
ma tộp alói tỡ bữn pữr ỉt crọng táq toâq  
práq.
- 20 Máh mantỏr tâng paloông la rachíl ratáq tê;  
cốp án rasíc pỡq chu tâng paloông dớq  
rachíl cốp Si-sara.

---

† 5:17 5:17 Tỡ la Ki-liat.

- 21 Dŏq crŏng Ki-sôn hoi coar lŭq;  
culuah dŭng nheq tŏp alŏi.  
Pŕeiq lŭq cŭq tŭn sarúq cūai par-ŭal,  
la nŭơ tễ bán rêng cŭq.
- 22 Chơ srong canchop ayŭng aséh rachíl partoáp  
rêng tâng cutĕq;  
án lúh sapâr thág chu yáng moat,  
canchop ayŭng án cachian cutĕq pardáih  
phúng-phúng thág.
- 23 “Ranĕng Yiang Sursĩ tễ paloŏng pai neq: ‘Cŏq  
pupap vil Mê-rô;  
cŏq pupap máh cūai tâng vil ki yŏn nŭang  
lŭq,  
yuaq tŏp alŏi tở bŭn loŏh rachuai Yiang  
Sursĩ,  
la loŏh cŏt tahan dŏq rachíl cūai cŭng lŭq  
dŏq chuai Yiang Sursĩ.’
- 24 “Mansĕm bŭn ốc bốn cŭi nheq tễ mansĕm  
canŏh tâng đŏng aroâiq  
la niang Yêl, lacuoi Ê-bê, tŏp Kê-nit.
- 25 Si-sara sĕq nguaiq dŏq;  
Yêl ĩt dŏq tóh cadéc chŏq tâng tangan chĕn  
o lŭq;  
chơ dŭng yŏn Si-sara nguaiq.
- 26 Atĩ niang Yêl muoi coah ayĕq nŏc tac téh đŏng  
aroâiq,  
ma muoi coah ĩn ayĕq parnúh.  
Án téh nŏc tac tâng cantar plŏ Si-sara toau  
salóng cŏp sarloâiq chu cutĕq.

- 27 Si-sara dóm ariang án sacốh racól,  
 cóp dóm tâng cutẽq cheq ayũng Yêl;  
 chơ án ta-õh rangúh.
- 28 “Mpiq Si-sara tapoang tẽ toong piang, cóp án  
 hẽr;  
 pai neq: ‘Nỏq sẽ aséh rachíl Si-sara chu cro  
 lứq?  
 Cóp nỏq ayũng sẽ aséh rachíl án parláu  
 ngcuai?’
- 29 Máh mansẽm rangoaiq lứq ta-õi mpiq án,  
 ma mpiq án pai alúp-adũq níc santoiq tiaq  
 neq:
- 30 ‘Cõh lơ tộp alói noâng parõm máh crớng pũr  
 bũn,  
 chơ tampẽq yõn máh tahan cớng bũn.  
 Muoi tở la bar náq cumũr  
 đớq yõn muoi noaq samiàng tahan.  
 Bũn tampác kia ntâng lứq yõn Si-sara,  
 đếh aroaiq yóm santúm cóp chún nêuq o hỡ,  
 đớq acuac tâng tacong lacuoi puo.’
- 31 “O Yiang Sursĩ ơi! Sẽq anhia yõn nheq tữh  
 cūai par-ũal anhia  
 cuchĩt machớng Si-sara cuchĩt tẽ.  
 Ma sẽq anhia yõn cūai ca ayooq anhia  
 cõt poang ariang moat mandang mbõiq  
 chõn.”  
 Moâm ki cruang cutẽq bũn ien khẽ loah põn  
 chít cumo.

## 6

*Kê-dien*

<sup>1</sup> Muoi trõ ẽn cũai I-sarel táq ranáq lôih sĩa choâng moat Yiang Sursĩ. Ngkíq án chiau alóí yõn tốp Madian ẽn cõt sớt tapul cumo. <sup>2</sup> Tốp Madian bữn rêng hõn tẽ tốp I-sarel. Yuaq ngkíq, tốp I-sarel lúh tooq tâng máh cụp cốp hõng tamáu tâng cóh đõq tooq yõn têq bữn plot. <sup>3</sup> Toâq tốp I-sarel loõh trứh saro, tốp Madian pruum toâq parnoi cốp tốp A-maléc, dẽh tốp õt pẽr ntõq aiq hõ; nheq tửh alóí toâq chíl toâp tốp I-sarel. <sup>4</sup> Máh cũai ki ayúng ntõq õt, chơ talõh táh nheq máh sarnóh chóch coah angia pũn yõn toau toâq pữ mpẽr vil Casa. Tốp alóí ìt máh cũu, ntroõq, aséh dẽn, cốp tữ bữn đõq muoi ramứh ntróu noâng yõn cũai I-sarel. <sup>5</sup> Máh cũai ki toâq clúng lứq, cõt samoât sampứh lam. Alóí dũng đõng aroâiq cốp máh charán alóí bán hõ. Cũai cốp charán lac-da la tữ rơi noap noâng; tốp alóí mut talõh cruang cutẽq. <sup>6</sup> Tốp Madian táq yõn cũai proai I-sarel ramóh túh arúc nâng lứq. Ngkíq cũai I-sarel arô sếq Yiang Sursĩ chuai alóí.

<sup>7</sup> Toâq cũai I-sarel arô sếq Yiang Sursĩ chuai alóí chíl tốp Madian, <sup>8</sup> Yiang Sursĩ ớn muoi noaq cũai tang bõq án toâq atõng alóí neq: “Yiang Sursĩ la Ncháu cũai I-sarel pai neq: Cứq khiq dũng aloõh tốp anhia yõn vót tẽ cõt cũai sũl tâng cruang Ê-yip-tô. <sup>9</sup> Cứq khiq chuai anhia yõn vót tẽ talang atĩ tốp Ê-yip-tô cốp yõn anhia bữn vót tẽ cũai ca padâm anhia. Cốp cứq tuih aloõh máh

cūai bo anhia ẽ mut p̄r̄ cut̄ẽq al̄oi; cứq khoiq chiau cut̄ẽq al̄oi yõn anhia ẽn ndõm. <sup>10</sup> Cứq khoiq atõng anhia chơ neq: Cứq la Yiang Sursĩ, Ncháu anhia; cứq tở ẽq anhia cucõh sang máh yiang tốp Amô-rit tâng cruang anhia õt sanua. Ma tốp anhia tở bữn trĩh cứq.”

<sup>11</sup> Chơ ranẽng Yiang Sursĩ tẽ paloõng toãq p̄r̄ vil Ô-pra, tacu nhưp nỡm aluang õc khong Yô-at, tống toiq Abia-sơ. Kê-dien la con samiang Abia-sơ; án õt tooq tâng ntốq noau púh saro mi, cheq ntốq noau pát palâi nho; án ẽq yõn vót tẽ cūai Madian. <sup>12</sup> Ranẽng Yiang Sursĩ sapáh yõn Kê-dien hữm cốp pai neq: “Mới la cūai clốq lứq; Yiang Sursĩ lứq õt cốp mới.”

<sup>13</sup> Kê-dien ta-õi ranẽng ki neq: “Achuaih ơi! Khân Yiang Sursĩ õt cốp hếq, cõ nỡq ranáq túh coat nâi toãq p̄r̄ hếq? Cốp p̄r̄ léq máh ranáq salẽh achúc achiac tốp hếq ruaih yõn hếq tamúng, pai Yiang Sursĩ đứng aloõh tốp al̄oi tẽ cruang Ê-yip-tô? Ma dõi sanua Yiang Sursĩ khoiq táh tốp hếq chơ, cốp khoiq chiau tốp hếq p̄r̄ talang atĩ tốp Madian.”

<sup>14</sup> Chơ Yiang Sursĩ atõng án neq: “Cóp mới p̄r̄q rachuai tốp I-sarel yõn vót tẽ talang atĩ tốp Madian như bán rêng mới. Cứq toãp ớn mới p̄r̄q.”

<sup>15</sup> Kê-dien ta-õi loah: “Ncháu ơi! Nỡq tẽq cứq rachuai tốp I-sarel? Yuaq tống toiq cứq la ỏq chóc tâng tốp Ma-nasê; cốp tở cứq la cūai ỏq loang chóc tâng sâu cứq.”

16 Yiang Sursĩ ta-õi án neq: “Cứq toáp pởq cớp mới; cớp cứq yỗn mới chíl riap tỗp Madian; tỗp alóit cõt riang muoi noaq sâng.”

17 Kê-dien ta-õi: “Khân anhia sâng bũ pahõm chỏq cứq, sễq anhia apáh tếc yỗn cứq hữm anhia toáp la Yiang Sursĩ. 18 Sễq anhia chõit pởq yũah tễ ntỏq nài toau cứq bữn toáq loah cớp dững crong sana chiauh sang yỗn anhia.”

Yiang Sursĩ ta-õi: “Cứq acoan toau mới toáq loah.”

19 Ngkĩq Kê-dien mut chu đống án. Án ỉt muoi lám mbễq con, chơ táq raveh. Án ỉt bỗt mi muoi chíit ki-lô, chơ án táq bễng mi ỏq crong pluoih. Cớp án ỉt sâiq mbễq chỏq tâng cruo; nsâu raveh án chỏq tâng adéh; chơ án dững máh crong sana ki chiauh sang yỗn ranễng Yiang Sursĩ pở nhưp nỡm aluang ỏc. 20 Ma ranễng ki atởng án neq: “Mới pởq achủh bễng mi cớp sâiq tâng tamáu cõl nài, chơ arĩh nsâu raveh tâng crong sana.”

Kê-dien táq puai ariang ranễng ỏn. 21 Chơ ranễng Yiang Sursĩ tatũih sâiq cớp bễng mi toáq pỏi ralõng. Cớp bữn ỹih blữ loõh tễ cõl tamáu, cat nheq máh sâiq cớp bễng mi. Moâm ki, sarbiet chíq ranễng Yiang Sursĩ.

22 Ngkĩq Kê-dien dáng samoát lứq, cūai ki la ranễng Yiang Sursĩ. Chơ án sâng ngcõh cớp pai neq: “O Yiang Sursĩ Ncháu Nheq Tữh Cūai ời! Cứq khoiq hữm ranễng anhia ỏt choâng moat cứq toáp!”

<sup>23</sup> Ma Yiang Sursĩ ta-õi án neq: “Ồc ien khẽ õt cốp mới. Chõi ngcõh ntróu. Mới tở bữn cuchĩt mỗ.”

<sup>24</sup> Chơ Kê-dien táq muoi lám prông đõq sang Yiang Sursĩ tâng ntốq ki, cốp án amứh prông ki la Yiang Sursĩ La Ốc Ien Khẽ. Toau toâq tangái nâi tâng vil Ô-pra noâng níc prông ki. Tổng toiq tốp Abia-sơ cõt cūai ndõm.

<sup>25</sup> Toâq sadâu tâng tangái ki, Yiang Sursĩ atõng Kê-dien neq: “Cóq mới pỡq ít ntroõq tangcáh mpoaq mới, cốp ít muoi lám ẽn ntroõq tangcáh bõiq tapul cumo. Chơ talõh táh chíq prông mpoaq mới táq đõq sang yiang Ba-al, cốp tamư táh chíq tanũl noau đõq sang yiang Asê-ra cheq prông ki. <sup>26</sup> Cóq mới táq muoi lám prông sang yõn Yiang Sursĩ la Ncháu mới pỡ blõh nâi. Chơ bõh ntroõq tangcáh bar lám ki cõt crong bõh chiau sang, ma cóq mới ít tanũl sang yiang Asê-ra toâp táq ùih.”

<sup>27</sup> Ngkíq Kê-dien dững muoi chít náq cūai táq ranáq án pỡq nững án, cốp án táq machớng Yiang Sursĩ atõng. Ma án tở bữn táq tâng tangái, yuaq án ngcõh cūai tễ đõng sũ án cốp cūai proai tâng vil ki hữm. Ngkíq án táq tâng sadâu.

<sup>28</sup> Tở poang tarựp parnõ noâng cláih, máh cūai proai tâng vil tamõ; alớ hữm prông sang yiang Ba-al cốp tanũl noau đõq sang yiang Asê-ra ralõh nheq, cốp noau khoiq bõh bar lám ntroõq tâng prông sang tamái cheq ntốq ki. <sup>29</sup> Ngkíq tốp alớ manoaq blõh manoaq neq: “Noau táq nneq?”



Toaŋ tốp alói tutuaiq, alói dảng samoat lứq Kê-dien con samiang Yô-at, la cũai talốh táh cớng ki. <sup>30</sup> Ngkíq tốp alói atống Yô-at neq: “Cóq mới chiau con samiang mới yỗn tốp hếq cachít táh án, yuaq án khoiq talốh prông sang yiang Ba-al, cớp tamư tanũl noau đốq sang yiang Asê-ra hỡ.”

<sup>31</sup> Ma Yô-at ta-ỡi tốp alói neq: “Nốq tốp anhia rasuon racloaq tang yiang Ba-al? Khân cũai aléq ẽ rasuon racloaq pláih yiang ki, án lứq cuchít nhũang paloống poang. Khân yiang Ba-al lứq yiang, yỗn án rapai bũm, yuaq prông án toáp noau talốh táh.”

<sup>32</sup> Noap tẽ ki, máh cũai đốq Kê-dien la ramứh Yê-rup Ba-al ẽn,\* cũ Yô-at pai neq: “Yỗn yiang Ba-al rapai bũm, yuaq prông án toáp noau talốh táh.”

<sup>33</sup> Trố ki dũ náq cũai Madian, cũai A-maléc, cớp nheq tửh cũai tâng ntốq aiq, tốp alói clong cớng Yô-dan parốm parnơi pỡ avúng Ye-triel.

<sup>34</sup> Chơ Raviei Yiang Sursĩ cớt sớtt tâng mútt pahốm Kê-dien; ngkíq án plống lavia tacoí arô máh cũai samiang tẽ tống toiq Abia-sơ yỗn puai án. <sup>35</sup> Án ớn cũai pớq pau atống chũop cruang cutếq tốp Ma-nasê ớtt bar coah pứh cớng Yô-dan, atống đếh tốp Asê, tốp Sa-bulôn cớp tốp Nep-tali hỡ, yỗn dũ tốp loốh chíl parnơi cớp án.

<sup>36</sup> Vớtt ki, Kê-dien atống Yiang Sursĩ neq: “Khân anhia ẽ chuai amoong tốp I-sarel nhơ atĩ cứq, ariang anhia khoiq pai chơ, <sup>37</sup> ki nhềng nái.

---

\* **6:32** 6:32 Tâng parnai Hê-brơ santoiq ‘yê-rup Ba-al’ parlong loah la ‘yỗn yiang Ba-al rapai bũm’.

Sanua cúq achúh sóc con cũu tâng cutẽq bân ntốq cúq púh saro. Khân poang tarũp ma đõq talúc sêng pĩeiq ống tâng sóc cũu nâi sâng, ma cutẽq mpẽr ki khỗ, ngkíq cúq dáng raloaih anhia ẽq cúq põq rachuai cũai I-sarel.”

<sup>38</sup> Chơ dĩ ranáq cõt ngkíq. Toâq poang tarũp noâng cláih, Kê-dien tamõ cốp ít sóc cũu; án pát đõq tẽ sóc ki poân muoi tangan. <sup>39</sup> Chơ Kê-dien pai chóq Yiang Sursĩ neq: “Sẽq anhia chõĩ cutâu mút chóq cúq. Cúq sẽq pai trở parsốt thág neq: Cúq sẽq chim muoi trở ẽn na sóc cũu nâi. Trở nâi, yõn đõq talúc sêng pĩeiq ống tâng cutẽq, ma sóc cũu yõn khỗ patoat tiaq.”

<sup>40</sup> Sadâu ki Yiang Sursĩ táq riang Kê-dien sẽq, sóc cũu sa-õt, ma cutẽq yũr thóm nheq, cõ tẽ đõq talúc.

## 7

### *Tõp Kê-dien Chĩ Riap Tõp Madian*

<sup>1</sup> Kê-dien (tõ la Yê-rup Ba-al) cốp nheq từh tahan án tamõ tẽ cláih, chơ alóĩ põq ayúng ntốq õt bân đõq mec Harôt. Tõp Madian õt tâng avúng coah angia põng cheq cóh Mô-rê.

<sup>2</sup> Yiang Sursĩ atõng Kê-dien neq: “Cũai põq cốp mới la sa-ũĩ nhín. Cúq tỡ ẽq cũai sa-ũĩ náq toâq chĩl tõp Madian. Cõh lơ toâq cúq chuai alóĩ chĩl riap, alóĩ achõn tỡ pai cõ nhơ tẽ bán rêng alóĩ bũm. <sup>3</sup> Ngkíq, cóq mới pau atõng máh cũai nâi dáng neq: ‘Cũai aléq ngcõh tỡ la clơng, tẽq

án pĩ chu; ma tĩp tĩ bũn ngcõh noâng õt loah tâng cõh Ki-liat nãi.’ ”

Ngkĩq bũn cũai pĩ chu 22,000 nác; ma cũai noâng õt õng 10,000 nác.

<sup>4</sup> Ma Yiang Sursĩ pai ẽn chóc Kê-dien neq: “Cũai nãi noâng clũng lủq. Cóc mới dũng tĩp alói pĩ tor dõq; õt ntõq ki củq ẽ cayoah tĩp alói chuai mới. Cũai aléq củq atõng mới la ‘Yõn án pĩq,’ cũai ki tẽq pĩq cỏp mới. Ma cũai aléq củq atõng mới la ‘Chõn yõn án pĩq,’ cũai ki tĩ tẽq pĩq.”

<sup>5</sup> Ngkĩq Kê-dien dũng máh cũai I-sarel pĩq chu tor dõq, chơ Yiang Sursĩ atõng án ẽn neq: “Máh cũai ca nguaiq dõq ma pũp cỏp yẽl samoat acho, yõn õt muoi ntõq; ma cũai ca sacõh racỏl nguaiq dõq, yõn alói õt muoi ntõq canõh ẽn.”

<sup>6</sup> Máh cũai ca nguaiq dõq tacõiq toáq atĩ bũn pái culám nác; ma máh cũai clũi ki, alói nguaiq dõq moang sacõh racỏl sâng. <sup>7</sup> Yiang Sursĩ atõng Kê-dien neq: “Củq lủq chuai mới chĩl riap tĩp Madian nhơ tẽ pái culám nác cũai ca nguaiq dõq tacõiq toáq atĩ, ma clũi tẽ ki yõn alói pĩ chu nheq.”

<sup>8</sup> Ngkĩq Kê-dien ón cũai I-sarel ki pĩ chu; noâng õng pái culám nác sâng õt, chơ alói õt sanyam cỏp lavia tẽ cũai ca pĩ chu. Ma tĩp Madian õt tâng avúng cõh yáng pũn ntõq tĩp I-sarel õt.

<sup>9</sup> Sadâu ki Yiang Sursĩ ón Kê-dien neq: “Cóc mới yuor tayũng, chơ loõh chĩl bãn ntõq parnoâng alói. Củq yõn mới chĩl riap. <sup>10</sup> Khãn

mới ngcõh cớp tỡ khỏn mut chĩl tộp alóỉ, cớq mới dừng Pura, la manoaq táq ranáq mới, sễng tutuaiq nhêng. <sup>11</sup> Cớq mới sâng tộp alóỉ táq ntõng; chơ mới cõt clốq cớp khỏn mut chĩl.”

Ngkĩq Kê-dien cớp Pura, la manoaq táq ranáq án, sễng chu kễng ntốq cūai par-ũal õt. <sup>12</sup> Tộp Madian, tộp A-maléc, cớp máh tộp õt tâng ntốq aiq, alóỉ khoiq õt nheq pỡ avúng cớh; tộp alóỉ rôm clúng lứq, cõt samoât sampứh lam lĩt póc. Tộp alóỉ bữn lac-da sa-ũỉ luat ngư, cõt samoât chũah tâng tor đốq mừt.

<sup>13</sup> Tữ Kê-dien toáq pỡ ntốq ki, bữn muoi noaq samiang sarõh parnúu án mpáu yõn yóu tamứng neq: “Cứq hữm muoi lám bễng cayóm táq toáq racáu bali; bễng ki sapĩl chu ntốq tộp hái õt, cớp clúh đống aroáiq toau dóm ralõh nheq.”

<sup>14</sup> Yóu án ta-õỉ: “Ốc nài cõt tếc atõng tễ dau Kê-dien, con samiang Yô-at, tộp I-sarel. Tỡ cõn ranáq canõh mỗ! Yiang Sursĩ khoiq yõn án riap tộp Madian hái.”

<sup>15</sup> Toáq Kê-dien sâng noau sarõh parnúu mpáu cớp atõng tếc tễ parnúu ki, án sacõh racól sang toam Yiang Sursĩ. Moâm ki án pĩh chu loah pỡ ntốq cūai I-sarel õt cớp pai neq: “Anhia yuor tayứng, chơ pỡq! Yuaq Yiang Sursĩ khoiq yõn tộp hái chĩl riap tộp Madian.”

<sup>16</sup> Kê-dien tampễq tahan pái culám náq cõt pái tộp, cớp yõn dũ náq ayềq muoi noaq muoi lám lavia cớp muoi lám khang cót bữn tabong blữ níc tâng clống. <sup>17</sup> Cớp án patâp alóỉ neq: “Tữ

cứq toãq kễng dẫn tễp alói, cóq anhia tutuaiq nhêng cứq cóp táq ãn cứq táq. <sup>18</sup> Toãq cứq cóp tễp cứq plóng lavia, cóq tễp anhia plóng toãp tê lavia anhia. Cóp cóq dũ náq cũai õt lavíng mpễr dẫn cu-õi pai neq: ‘Dỗq yẫn Yiang Sursĩ cóp Kê-dien!’ ”

<sup>19</sup> Kê-dien cóp muoi culám náq tahan toãq pỡ kễng dẫn cheq muoi mpứt, p̄ieiq cóp noau rap̄ien cũai kĩaq. Tễp alói plóng lavia cóp pieih khang; <sup>20</sup> chơ bar tễp canõh táq machóng ki tê. Coah atĩ avêr yống tabong, ma coah atĩ atoam yống lavia, dểh cu-õi neq: “Dau dỗq yẫn Yiang Sursĩ cóp Kê-dien!”

<sup>21</sup> Tahan cũai I-sarel miar tayúng puai mpỗl alói khoiq roap chũop dẫn. Chơ nheq tữh tahan cũai par-ũal lúh pláh chap nheq, dểh srong hỏ hát thág. <sup>22</sup> Bo pái tễp tahan Kê-dien plóng lavia, Yiang Sursĩ táq yẫn cũai yống dau tâng dẫn Madian rachíl ratuaq. Tễp alói lúh chu angia vil Sê-raráh yẫn toau toãq pỡ vil Bet Si-tah cóp vil Aben Mahô-la cheq vil Tabat.

<sup>23</sup> Chơ noau arô tễp Nep-tali, Asêr, cóp Manasê õt bar coah pứh dỗq, yẫn loõh rapuai tễp Madian. <sup>24</sup> Kê-dien ớn cũai dểng santoiq pau pỡq atỡng dũ ntốq tâng máh dũal cóp cóh tễp Ep-ra-im neq: “Cóq anhia sểng chĩl tễp Madian, cóp cheng ãt chíq ntrin crông Yôr-dan, dểh õt loãng pỡ dũ ntốq dỗq tũm yẫn toau toãq pỡ vil Bet Bara dỗq catáng tỡ yẫn tễp Madian bữn clong.”

Tổp Ep-ra-im táq puai machóng Kê-dien ón; alóí toáq ốt pở ntrin crống Yôr-dan, cớp máh tũm dõq toau toáq pở vil Bet Bara. <sup>25</sup> Tổp alóí bữn cớp Ô-rep cớp Sê-êp, la bar náq cūai sớt tổp Madian. Tổp alóí cachĩt Ô-rep pở ngôl tamáu Ô-rep, cớp alóí cachĩt Sê-êp pở ntóq pát palai nho Sê-êp. Tổp alóí cachĩt dếh máh cūai proai Madian hữ; chơ alóí dũng plở Ô-rep cớp Sê-êp atoáq yõn Kê-dien coah tooh crống Yôr-dan; yuaq án ốt yáng angia mandang loõh.

## 8

### *Tổp Madian Pé*

<sup>1</sup> Vót ki, tổp Ep-ra-im blóh Kê-dien neq: “Bo mới loõh chĩl tổp Madian, nõq mới tở bữn arô tổp hếq pởq tê? Cõ nõq mới táq chóq tổp hếq ngkíq?”

Tổp alóí blóh sardán níc án tễ ranáq nâi.

<sup>2</sup> Kê-dien ta-õi tổp alóí: “Máh ranáq cứq khoiq táq, tở têq talĩ cớp ranáq tổp anhia khoiq táq, yuaq ranáq cứq táq la cacót lứq; ranáq anhia toâr hữn tễ máh ranáq tống toiq Abia-sơ táq.

<sup>3</sup> Toáq parsót lứq, Yiang Sursĩ chiau Ô-rep cớp Sê-êp, bar náq cūai sớt tổp Madian, yõn anhia bữn cachĩt. Tở bữn ranáq ntróu noáq cứq táq, ma têq talĩ yõn li cớp ranáq tổp anhia khoiq táq?”

Từ án pai ngkíq, tổp alóí tở bữn ùan noâng.

<sup>4</sup> Kê-dien cớp tahan pái culám náq pởq chu crống Yôr-dan, chơ alóí clong. Ma tổp alóí sâng

lakéh lakiei lứq, cõ rapuai chíl níc cũai par-ũal alóí. <sup>5</sup> Tũ tũp alóí toâq pữ vil Sucôt, Kê-dien sễq tễ cũai tâng vil Sucôt neq: “Cứq sễq bễng mi tễ anhia yõn máh cũai cứq cha! Yuaq tũp alóí panhieih lứq; cớp cứq noâng rapuai Sê-bah cớp Sal-muna, la puo cũai Madian.”

<sup>6</sup> Ma cũai sớt vil Sucôt ta-õí neq: “Tũp hếq cóq ỉt táq ntróu cớng sana yõn tahan mới cha; anhia tữ yũah bữn cớp Sê-bah cớp Sal-muna?”

<sup>7</sup> Kê-dien pai loah neq: “Khân ngkíq, toâq Yiang Sursĩ chuai cứq bữn cớp Sê-bah cớp Sal-muna, cứq lứq proaih tũp anhia toâq dũi sarlia tamai cớp toân anhia toâq aluang sarlia tễ ntốq aiq.”

<sup>8</sup> Chơ Kê-dien loãh tễ ntốq ki pữq chu vil Pê-nual,\* cớp án sễq machống kí sĩa. Ma cũai tâng vil nài ta-õí án machống cũai vil Sucôt tẽ. <sup>9</sup> Ngkíq án pai chóq tũp alóí neq: “Toâq cứq pích chu bữn chíl riap, cứq lứq talõh táh ntốq ngôl kĩaq vil anhia!”

<sup>10</sup> Sê-bah cớp Sal-muna, đếh máh tahan alóí, ốt dữ pữ vil Car-cô; máh tahan alóí ca toâq tễ ntốq aiq noâng ống 15,000 náq. Thrốq tahan khioq cuchĩt la 120,000 náq. <sup>11</sup> Kê-dien dững tũp tahan pữq mpễr ntốq aiq coah angia mandang loãh vil Nô-ba cớp vil Yôc-baha, chơ mut chíl tuoiq. <sup>12</sup> Sê-bah cớp Sal-muna, la puo tũp Madian, đếh tahan alóí lúh nheq. Ma Kê-dien rapuai níc toau bữn

---

\* **8:8** 8:8 Tâng parnai Hê-bơ noau đốq vil nài la Pê-niel hữ.

cōp bar náq puo ki. Chơ máh tahan alóí sâng dót, cōp lúh pláh nehq.

<sup>13</sup> Toâq Kê-dien con samiàng Yô-at pih chu tễ rachíl, án p̄ōq pha ntōq Raláp Hê-rê, <sup>14</sup> cōp án cōp manoaq samiàng tễ vil Sucôt cōp blóh sardán samiàng ki máh ramúh cūai sốt. Samiàng ki chĩc máh ramúh cūai sốt tâng vil Sucôt bữn tapul chít tapul náq, chơ yỗn p̄ơ Kê-dien. <sup>15</sup> Moâm ki Kê-dien p̄ōq ramóh cūai proai tâng vil Sucôt cōp pai neq: “Tỗp anhia sanhữ ma tỡ bữn, bo cứq sễq anhia chuai? Tỗp anhia saryễ cứq, anhia tỡ ễq yỗn cơng sana yỗn tỗp tahan cứq cha, cỗ cứq tỡ yũah cōp Sê-bah cōp Sal-muna. Nâi! Alóí bar náq khoiq ốt bân ntōq nâi sanua.”

<sup>16</sup> Kê-dien cōp máh cūai sốt tâng vil Sucôt, cōp proaih alóí toâq dũi sarlia tamai, dếh toâq aluang sarlia tễ ntōq aiq hỡ. <sup>17</sup> Cōp án talóh táh nehq ntōq ngól kĩaq p̄ơ vil Pê-nual, cōp cachĩt nehq cūai samiàng tâng vil ki.

<sup>18</sup> Moâm ki án blóh Sê-bah cōp Sal-muna neq: “Nốq anhia hữm roâp riàng máh cūai anhia cachĩt p̄ơ vil Tabor?”

Alóí ta-ỡi: “Alóí ãn thàng roâp mới, cōp ãn thàng tỗp con samiàng puo.”

<sup>19</sup> Kê-dien pai neq: “Máh cūai ki la ai muoi mpiq cōp cứq. Cứq thễ dũan samoât lứq nhơ ramúh Yiang Sursĩ, khân anhia đốq yỗn alóí bữn tamong, cứq tỡ bữn cachĩt anhia tề.”

<sup>20</sup> Chơ án ớn Yê-thê con samiàng clúng án neq: “Mới cachĩt chíq alóí!”



Ma con samiang ki mbõiq sanyõr; án tở khỏn thot dau aloõh tễ sor, cõ án sâng ngcõh.

<sup>21</sup> Ma Sê-bah cớp Sal-muna pai neq: “Yõn achuaih toáp cachĩt hếq, yuaq ranáq nâi la ranáq cūai carsai!”

Ngkĩq Kê-dien cachĩt Sê-ba cớp Sal-muna, dếh ỉt máh crớng alới acuac tacong charán lac-da alới hỡ.

<sup>22</sup> Bo ki máh cūai I-sarel atõng Kê-dien neq: “Sếq anhia cớp nheq tữh tởng toiq anhia cõt sốt tốp hếq níc, yuaq anhia khiq chuai tốp hếq bữn vót tễ talang atĩ cūai Madian.”

<sup>23</sup> Kê-dien ta-õi loah: “Cứq cớp con samiang cứq tở ểq cõt sốt tốp anhia; ớng Yiang Sursĩ toáp cõt sốt tốp anhia.”

<sup>24</sup> Chơ Kê-dien pai tữm ẽn neq: “Cứq sếq muoi ramứh tễ anhia dũ náq; máh latai anhia pữ ỉt, sếq anhia yõn cứq.” (Tốp Madian đốq moac latai yếng, machớng cớp cūai ớt tâng ntốq aiq.)

<sup>25</sup> Tốp alới ta-õi: “Tốp hếq bữi pahõm yõn anhia.”

Chơ tốp alới sữn aroâiq tâng cutếq, cớp ỉt latai pữ bữn, chơ achủh tâng pỡng aroâiq ki. <sup>26</sup> Latai yếng Kê-dien sếq la ntâng mán bar chít ki-lô; ma tở bữn noap máh crớng pasang, sanoác, tampác santúm ẽng puo Madian đốq tâc, cớp máh crớng acuac tâng tacong charán lac-da. <sup>27</sup> Kê-dien ỉt máh crớng nâi táq rup đốq sang cớp achủh đốq pỡ vil Ô-pra, la vil án bữm. Máh cūai proai I-sarel táh chíq sang toam Yiang Sursĩ; chơ tốp alới pỡq chu vil Ô-pra cớp cucõh sang rup ki

ẽn. Ranáq Kê-dien táq cõt riang rêu to tũ án cóp dõng sũ án.

<sup>28</sup> Bo Kê-dien nõang tamoong tốp Madian pê, cóp tở bữn chĩl nõang cũai I-sarel. Ngkĩq cruang cutẽq bữn õt ien khẽ pũn chít cumo.

### *Kê-dien Cuchĩt*

<sup>29</sup> Yê-rup Ba-al† con samiang Yô-at, chu loah pở dõng sũ án. <sup>30</sup> Án bữn con samiang tapul chít náq, yuaq án bữn lacuoi sa-ũĩ lữq. <sup>31</sup> Án bữn muoi lám lacuoi cõiq pở vil Se-kem; alóĩ bữn muoi lám con samiang, án amứh Abi-maléc. <sup>32</sup> Kê-dien con samiang Yô-at cuchĩt khoiq thâu lữq. Sac án noau túp pở ping Yô-at mpoaq án tâng vil Ô-pra, la vil tống toiq Abia-sơ.

<sup>33</sup> Vót Kê-dien cuchĩt, tốp I-sarel tở bữn sa-âm nõang Yiang Sursĩ. Tốp alóĩ pởq cucõh sang yiang Ba-al, cóp yám noap yiang Ba-al Bê-rit, la yiang tốp alóĩ bữm. <sup>34</sup> Alóĩ tở bữn sang toam cóp tở bữn táq nõang ranáq Yiang Sursĩ, Ncháu alóĩ, la Yiang ca chuai tốp alóĩ yõn vót tẽ talang aĩ máh cũai par-ũal alóĩ. <sup>35</sup> Cóp alóĩ tở bữn sanhữ nõang máh ranáq o dõng sũ Yê-rup Ba-al (tở la Kê-dien) khoiq táq chuai cũai I-sarel.

## 9

### *Abi-maléc*

<sup>1</sup> Abi-maléc con samiang Yê-rup Ba-al, án pởq ramóh sễm ai coah mpiq án tâng vil Se-kem. <sup>2</sup> Án ớn alóĩ pởq blóh cũai tâng vil Se-kem neq: “Aléq

† 8:29 8:29 Tở la Kê-dien. Nhềng 6:32.

anhia hũm o yǎn anhia? Muoi la tapul chít náq con samiang Yê-rup Ba-al cõt sôt tốp anhia; bar la yǎn muoi noaq sâng cõt sôt anhia? Cóg anhia sanhũ, cứq la muoi noi cóp anhia.”

<sup>3</sup> Mách sễm ai coah mpiq Abi-maléc táq ntởng ranáq nài cóp tốp Se-kem, chơ alóí pruah rươh Abi-maléc cõt sôt alóí, cồ án la sễm ai tốp alóí.

<sup>4</sup> Tốp alóí ít práq tapul chít ốc tễ đống sang yiang Ba-al Be-rit, chơ chiau yǎn Abi-maléc. Abi-maléc ít práq ki chang máh cūai pla yǎn pởq cóp án.

<sup>5</sup> Án pởq chu đống mpoaq án ốt tễ nhũang pở vil Ô-pra, cóp án cachĩt tapul chít náq sễm ai án, la máh con samiang Yê-rup Ba-al, tâng pởng cồl tamáu. Ma noâng khlâiq ống manoaq Yô-tham sâng, la con samiang ralỏh Yê-rup Ba-al. Cồ Yô-tham tooq, yuaq án tở bữn cuchĩt. <sup>6</sup> Chơ dũ náq cūai sôt tâng vil Se-kem cóp vil Bet Mi-lô toáq rôm parnoi pở nỡm aluang ốc tâng vil Se-kem. Cóp alóí chớh Abi-maléc yǎn cõt puo tốp alóí.

<sup>7</sup> Toáq Yô-tham sâng tễ ranáq nài, án chõn pở anũol cóh Kê-rasim; án tayứng cóp pai casang lứq chóq tốp alóí neq: “Mách cūai Se-kem ơ! Sễq anhia tamứng cứq yǎn samoát đốq yǎn Yiang Sursĩ bữn tamứng sương tốp anhia. <sup>8</sup> Cứq sacâm neq: Bữn muoi trổ máh nỡm aluang loỏh ể rươh puo. Mách aluang ki pai chóq nỡm o-li-vê neq: ‘Sễq mới cõt puo tốp hếq!’ <sup>9</sup> Ma nỡm o-li-vê ta-đi: ‘Khân cứq cõt puo anhia, cứq cóq pứt táq đốq nsễng noau ít đốq sang yǎn máh yiang cóp đốq yǎn máh cūai hỡ.’ <sup>10</sup> Chơ máh nỡm aluang

ki pai chỏq nỏm tarúng ẽn neq: ‘Sẽq mới cõt puo tốp hếq!’ <sup>11</sup> Ma nỏm tarúng ta-ỡi loah neq: ‘Khân cứq cõt sớt tốp anhia, cứq cóq pút cõt palai ngiam nài.’ <sup>12</sup> Ngkíq máh nỏm aluang pai chỏq voar nho ẽn neq: ‘Sẽq mới cõt puo tốp hếq!’ <sup>13</sup> Ma voar nho ta-ỡi: ‘Khân cứq cõt sớt tốp anhia, cứq cóq tangút táq blống nho yỏn máh yiang cớp cũai cõt bủi.’ <sup>14</sup> Chơ nheq từh nỏm aluang ki pai chỏq nỏm sarlia tacõng ẽn neq: ‘Sẽq mới cõt puo tốp hếq!’ <sup>15</sup> Nỏm sarlia ta-ỡi: ‘Khân tốp anhia ẽq cứq cõt puo anhia, sẽq mới anhia mut sandũ nhưp óc cứq. Khân anhia tở bữn mut, lứq bữn ỹih blữ loỏh tể abẽng cứq, chơ culoauq cat nheq máh aluang sê-da tâng cóh Lê-banôn.’ ”

<sup>16</sup> Yỏ-tham pai ẽn neq: “Sanua, anhia khoiq chỏh Abi-maléc yỏn cõt puo anhia. Ranáq ki anhia chanchỏm pĩeiq tở? Tốp anhia culáh cóng yỏn Yê-rup Ba-al cớp đống sũ án ariang nài tở? <sup>17</sup> Cóq anhia sanhữ loah tể mpoaq cứq khoiq chíl chuai tốp anhia. Án chiũq pút rangứh đốq rachuai anhia yỏn vớt tể atĩ tốp Madian. <sup>18</sup> Ma tangái nài nheq từh anhia chíl đống sũ mpoaq cứq. Tốp anhia khoiq cachĩt tapul chíl nác con samiang án tâng pỡng cõl tamáu. Ma cõ Abi-maléc, la con cũai sũl mpoaq cứq la sễm ai tốp anhia, ngkíq tốp anhia chỏh án yỏn cõt puo cũai Se-kem. <sup>19</sup> Khân anhia chanchỏm ranáq anhia táq chỏq Yê-rup Ba-al cớp chỏq đống sũ án tâng tangái nài ma lứq pĩeiq, sẽq anhia ỡt bủi cớp Abi-

maléc, cớp yõn Abi-maléc õt bũi tê cớp anhia. <sup>20</sup> Ma khân tõ bũn ngkĩq, sếq ùih tể Abi-maléc cat culoâuq nheq tốp Se-kem cớp tốp Bet Mi-lô; cớp yõn ùih tể tốp Se-kem cớp Bet Mi-lô cat culoâuq Abi-maléc machớng ki tê.”

<sup>21</sup> Chơ Yô-tham lúh tooq pỡ vil Bêr ẽn, yuaq án sâng ngcõh Abi-maléc, ai án.

<sup>22</sup> Abi-maléc cõt sớt tốp I-sarel pái cumo. <sup>23</sup> Vớt ki, Yiang Sursĩ yõn Abi-maléc cớp tốp Se-kem cõt ra-ũan ratuaq; chơ alóĩ táq sâuq lúq chớq Abi-maléc. <sup>24</sup> Ranáq nâi cõt cớng Abi-maléc cớp tốp Se-kem ca pruaq cachĩt tapul chít náq con samiang Yê-rup Ba-al. <sup>25</sup> Cũai Se-kem õt tooq, crớq ẽ chíh Abi-maléc tâng máh parlõ cóh, cớp alóĩ pũr ỉt crớng tể dũ náq cũai ca pỡq pha bân ntốq ki. Ma bũn cũai toâq atớng Abi-maléc.

<sup>26</sup> Vớt ki, Ca-al con samiang E-bet, cớp máh sểm ai án đẽq chu vil Se-kem. Tốp Se-kem yám noap Ca-al nheq mút pahõm. <sup>27</sup> Ngkĩq tốp alóĩ pỡq chu nương nho, ẽ cáiq palâi nho đõq táq blống nguaiq toâq bũn táq rit ntrớu tâng đõng sang alóĩ. Tốp alóĩ cha nguaiq, cớp táq ntớng santonq ayê ra-ac Abi-maléc. <sup>28</sup> Ca-al blớh neq: “Abi-maléc la noau? Cớp hái tốp Se-kem la noau, mỗ cóq táq ranáq Abi-maléc? Án la con samiang Yê-rup Ba-al, pĩeiq tõ? Sê-bul táq ranáq yõn án la pĩeiq lúq; ma tốp hái tõ pĩeiq táq ranáq yõn án. Ma o lúq la hái táq ranáq yõn Hamor, mpoaq Se-kem! <sup>29</sup> Khân cứq cõt sớt máh cũai tâng vil nâi, cứq ẽ cachĩt táh Abi-maléc. Cứq yoc ẽ cardõq

cóp án neq: ‘Mới pǝq parũm pachũm nheq máh tahan mới, chơ hái rachíl salĩq!’ ”

<sup>30</sup> Tũ Sê-bul, cūai sốt vil ki sâng Ca-al con samiang E-bet pai ngkĩq, án sâng ũan lũq. <sup>31</sup> Chơ Sê-bul ớn cũai pǝq cachâp Abi-maléc pǝ vil Aruma\* neq: “Ca-al con samiang E-bet, cúp tǝp sễm ai án toâq pǝ vil Se-kem; tǝp alóĩ táq ntởng cachúc ễq cũai tâng vil ki chíl anhia. <sup>32</sup> Sanua, khân toâq sadâu chơ, cóq anhia dững máh cũai pǝq tooq tâng ruang. <sup>33</sup> Toâq poang tarũp cóq anhia mut chíl toâp. Toâq Ca-al cúp tǝp án loõh chíl loah anhia, cóq anhia chíl palũq.”

<sup>34</sup> Chơ Abi-maléc cúp tahan án loõh tâng sadâu ki toâp; alóĩ ốt tooq yáng tiah vil, cúp tampẽq tahan cõt pỗn tǝp. <sup>35</sup> Toâq alóĩ hữm Ca-al loõh tayúng bân ngoah toong viang vil, alóĩ loõh toâp tễ ntốq ốt tooq. <sup>36</sup> Toâq Ca-al hữm tǝp alóĩ án atởng Sê-bul neq: “Nhêng tíh! Cūai ntôm sễng tễ anũol cóh.”

Sê-bul ta-õi: “Aki tở cởn cũai; mul cóh sâng.”

<sup>37</sup> Ca-al pai ễn: “Nhêng chu tíh! Bữn muoi tǝp cũai sễng tễ anũol cóh, cúp muoi tǝp ễn ntôm pǝq tâng rana chu nỡm aluang ốc cũai mo đốq ốt!”

<sup>38</sup> Sê-bul ta-õi: “Santoiq mới mantoâr ốt pǝ lếq sanua? Mới toâp khoiq pai neq: ‘Nỏq tǝp hái cóq táq ranáq Abi-maléc?’ Ki la máh cũai mới ayê ra-ac; sanua cóq mới loõh chíl tǝp alóĩ!”

<sup>39</sup> Chơ Ca-al dững tǝp Se-kem loõh chíl Abi-maléc. <sup>40</sup> Ca-al lúh, ma Abi-maléc rapuai án.

\* **9:31** 9:31 Rana 31 nãi tở raloaih tâng parnai Hê-brơ.

Cóp bŭn sa-ŭri náq chŭl hâp lŭq tở loâp toâq pở ngoah toong viang vil. <sup>41</sup> Abi-maléc ốt pở vil Aru-ma, ma Sê-bul rapuai Ca-al cóp sêm ai án yỗn đễq yợng tễ vil Se-kem; noau tở yỗn tộp Ca-al ốt noâng tâng vil ki.

<sup>42</sup> Toâq tangái parnở máh cūai Se-kem pởq chu ruang bát. Ma bŭn cūai toâq atỡng Abi-maléc dáng alói ntôm loỏh. <sup>43</sup> Ngkíq án tampễq tahan án cớt pái tộp, yỗn ốt crỏq tâng ruang. Toâq án hŭm máh cūai loỏh tễ vil, án loỏh chíl toâp. <sup>44</sup> Bar tộp chíl cūai proai pở ruang; ma Abi-maléc cóp tộp tahan án pởq cheng toâp ngoah toong viang vil. <sup>45</sup> Ranáq rachíl ratáq nheq muoi tangái. Abi-maléc cheng bŭn vil cóp cachĩt nheq cūai proai, chơ chớng táh vil ki. Chơ án ỉt boi prŭh tâng cutễq.

<sup>46</sup> Tở máh cūai sớt ngỏl kĩaq vil Se-kem sâng tễ ranáq nâi, tộp alói lúh tooq nheq pở ntốq parnoâng cheq đống sang yiang El Bê-rit. <sup>47</sup> Ma bŭn cūai toâq atỡng Abi-maléc ntốq máh cūai sớt ốt tooq.

<sup>48</sup> Abi-maléc đững máh cūai án chỡn chu cóh Sal-môn. Chơ án ỉt achât cuot abễng aluang cóp đỏi achu. Án ớn máh cūai án táq chái machớng ki tề. <sup>49</sup> Ngkíq đũ náq cūai cuot abễng aluang cóp ỉt đỏi, chơ puai ntun cỉ Abi-maléc. Tộp alói crỏh abễng aluang mpễr ntốq parnoâng, chơ chớng. Nheq tởh cūai cuchĩt nheq, đễh samiang đễh mansêm, mán muoi ngin náq.

<sup>50</sup> Moâm ki Abi-maléc pởq lavíng vil Thi-bet cóp cheng ỉt. <sup>51</sup> Tâng vil ki bŭn muoi ntốq

parnoâng khâm lủq; chơ nheq tũh cũai vil ki, dẻh samiang, dẻh mansẻm, dẻh máh cũai sớt mut tooq tâng ki. Tỏp alỏi catáih ngoah toong kháng tở bửm, chơ chỏn ớt tâng pẻng ngỏl tâng mpuol tapín. <sup>52</sup> Tữ Abi-malẻc toỏq chẻl nỏỏq ngỏl, án pẻq chu ngoah toong ẻ chỏng chẻq. <sup>53</sup> Ma bửn muoi noaq mansẻm ớt tâng mpuol ngỏl ki apẻng tamáu dỏq cliet bẻt, chơ pẻieq tâng plẻ Abi-malẻc cỏp pachỏh cantar plẻ án. <sup>54</sup> Abi-malẻc arỏ toỏp samiang pỏng ca dẻng cẻng choac yẻn án cỏp ỏn neq: “Mỏi thot dau tẻ sor, chơ choat cẻq. Chỏi dỏq yẻn noau dỏng cẻq cuchẻt cỏ tian muoi noaq mansẻm.”

Ngkẻq samiang ki choat Abi-malẻc toau ta-ỏh rangủh. <sup>55</sup> Tữ cũai I-sarel hửm Abi-malẻc khoiq cuchẻt, ngkẻq dử náq miar mprieih chu pẻ đổng alỏi bửm.

<sup>56</sup> Nỏi la ranỏq Yiang Sursẻ culỏh cỏng yẻn Abi-malẻc, cỏ tian án khoiq cachẻt tapul chẻt náq sẻm ai án bửm. <sup>57</sup> Cỏp Yiang Sursẻ yẻn máh ranỏq sỏuq tẻ tỏp Se-kem pẻh loah pẻ alỏi. Ranỏq nỏi cẻt samoỏt sỏtoỏq Yỏ-tham con samiang Yẻ-rup Ba-al khoiq pupap tẻ nhửang chơ.

## 10

### *Tỏ-la*

<sup>1</sup> Toỏq vớt Abi-malẻc cuchẻt, Tỏ-la con samiang Puah, chỏu Dỏ-dỏ, tỏp I-sacar ẻn toỏq rachuai tỏp I-sarel. Án ớt tâng vil Samir tâng máh dửal cỏp cỏh cruang Ep-ra-im. <sup>2</sup> Án cẻt sớt tỏp I-sarel



bar chít la pái cumo; vót ki án cuchĩt, cóp noau túp án pǝ vil Samir.

### *Yai*

<sup>3</sup> Vót Tô-la cuchĩt, Yai tẽ cruang Ki-liat ẽn cõt sôt cūai I-sarel bar chít la bar cumo. <sup>4</sup> Án bũn con samiang pái chít náq dđq ốt aséh dẽn pái chít lám. Tốp alói cõt sôt tâng pái chít vil tâng cruang Ki-liat. Toau tangái nãi bũn cūai noâng đđq máh vil ki la vil Yai. <sup>5</sup> Toađ Yai cuchĩt, noau túp án pǝ vil Camôn.

### *Yêp-thê*

<sup>6</sup> Muoi trỗ ẽn cūai I-sarel táq lòi h chók Yiang Sursĩ alói na cucõh sang máh yiang Ba-al cóp At-taret, cóp yiang tốp Si-ri, Sadôn, Mô-ap, Amôn, cóp Phi-li-tin. Tốp alói calõih táh Yiang Sursĩ, cóp tǝ ẽq sang noâng án. <sup>7</sup> Yuaq ngkíq, Yiang Sursĩ cutâu mứt chók cūai I-sarel. Chơ án yõn tốp Phi-li-tin cóp tốp Amôn bũn chí riap alói. <sup>8</sup> Muoi chít tacual cumo cūai Amô-rit padâm cūai I-sarel ốt tâng cutẽq tốp alói ndõm, yáng angia mandang loõh cõng Yôr-dan tâng cruang Ki-liat. <sup>9</sup> Cóp tốp Amôn clong cõng Yôr-dan pǝq chí máh tốp Yuda, Ben-yamin, cóp Ep-ra-im. Yuaq ngkíq, cūai I-sarel ma ramóh túh coat lứq.

<sup>10</sup> Chơ tốp I-sarel arô sẽq Yiang Sursĩ chuai; alói pai neq: “Nheq tũh tốp hẽq khoiq táq lòi h chók Ncháu chơ. Tốp hẽq khoiq nguai tẽ Yiang Sursĩ, la Yiang hẽq, chơ pǝq cucõh sang máh yiang Ba-al.”

11 Yiang Sursĩ ta-õi tốp I-sarel neq: “Cứq khiq chuai tốp anhia yõn vớt tẽ talang atĩ máh tốp neq: Ê-yip-tô, Amô-rit, Amôn, Phi-li-tin, 12 Sadôn, A-maléc, cớp Ma-ôn, la cõ anhia arô cứq yõn toâq chuai bo alói padâm anhia. 13 Ma tốp anhia noâng nguai tẽ cứq, cớp pỡq cucõh sang máh yiang canõh. Ngkíq cứq tỡ ẽq chuai noâng tốp anhia. 14 Toâq anhia ramóh túh coat, cóq anhia arô sẽq tẽ yiang anhia ruroh ki ẽn; yõn yiang ki toâq chuai tốp anhia yõn vớt tẽ túh coat.”

15 Ma cũai I-sarel rasẽq níc tẽ Yiang Sursĩ neq: “Nheq tữh hẽq khiq táq lôih chóc anhia chơ; sẽq anhia táq chóc tốp hẽq puai pahõm anhia sâng yoc. Ma sẽq anhia chuai tốp hẽq bữn vớt tâng tangái nâi, la pẻq toâp!”

16 Yuaq ngkíq, nheq tữh alói cachian táh máh yiang canõh, tỡ ẽq sang noâng. Chơ alói píp loah sang toam Yiang Sursĩ. Ngkíq Yiang Sursĩ sâng túh lứq tâng mút, cõ án hữm ỏc túh coat tốp alói.

17 Chơ tahan tốp Amôn thrũan ẽ loõh chí; alói pỡq ayúng dõn pỡ cruang Ki-liat. Ma tốp I-sarel rôm parnơi pỡ vil Mit-ba, cruang Ki-liat. 18 Tâng ntốq ki máh cũai sớt tẽ dũ tốp I-sarel manoaq blớh manoaq neq: “Cũai alẻq ayông tốp hái mut chí tốp Amôn, cũai ki tẻq cõt sớt dũ náq cũai tâng cruang Ki-liat nâi.”

## 11

1 Bữn muoi noaq samiàng tẽ tốp Ki-liat, ramứh Yẻp-thê. Án la tahan clỏq lứq. Mpoaq án ramứh

Ki-liat; mpiq án la mansẽm chẽq tũ. <sup>2</sup> Ki-liat bũn con samiang canõh cõp lacuoi nõm. Toâq con samiang ki toâr, tũp alõi tuih aloõh Yêp-thê tẽ dõng cõp pai chõq án neq: “Mõi õq pún tẽ máh mun mpoaq hái, yuaq mới cõt con samiang tẽ mansẽm chẽq tũ.”

<sup>3</sup> Cõ ngkĩq Yêp-thê dẽq tẽ tũp sẽm ai án; chơ õt tâng vil Top ên. Ồt tâng vil ki án táq yõu ratoi cõp máh cūai hũat; chơ máh cūai ki puai tantun án.

<sup>4</sup> Toâq ntun ên, tũp Amôn aloõh ngẽ ẽ põq chĩl cūai I-sarel. <sup>5</sup> Bo mbõiq rachĩl, máh cūai sõt tũp Ki-liat põq coaiq Yêp-thê tẽ vil Top, <sup>6</sup> cõp pai neq: “Sẽq mới cõt sõt tahan hẽq! Dõq yõn tũp hái chĩl riap tũp Amôn.”

<sup>7</sup> Yêp-thê ta-õi neq: “Tũp anhia kêt lủq củq, cõp khiq tuih củq yõn dẽq tẽ dõng mpoaq củq, lủq tỡ? Ma sanua, tữ anhia ramóh ốc croõq criat, nõq anhia toâq ravoât củq?”

<sup>8</sup> Máh cūai sõt ki ta-õi neq: “Tũp hẽq toâq trõ nãi la cõ ẽq mới põq chĩl tũp Amôn parnoi cõp hẽq, cõp ẽq mới cõt cūai radũng dũ náq tũp Ki-liat.”

<sup>9</sup> Yêp-thê ta-õi neq: “Khân anhia yõn củq chu loah pỡ dõng củq dõq rachĩl cõp tũp Amôn, cõp Yiang Sursĩ táq yõn củq chĩl riap, ngkĩq củq tẽq cõt sõt tũp anhia tỡ?”

<sup>10</sup> Tũp alõi ta-õi neq: “Lủq ngkĩq! Sẽq Yiang Sursĩ toâp dáng cõp hũm tẽ ranáq nãi.”

<sup>11</sup> Yuaq ngkĩq, Yêp-thê ma pĩh chu cõp cūai sõt tũp Ki-liat; chơ máh cūai proai chõh án yõn

cốt sốt đợc ayông tahan tộp alóí. Ma Yêp-thê ruaih loah nheq santonq án khoiq pai choâng moat Yiang Sursĩ pở vil Mit-ba.

<sup>12</sup> Chơ Yêp-thê ớn ranễng án pởq atờng puo cūai Amôn neq: “Ốc ntrớu mới tở bữn bủi chóc tộp hếq? Cỗ nớq mới toâq chíl talốh cruang cutếq hếq?”

<sup>13</sup> Puo cūai Amôn ta-ỡi ranễng Yêp-thê neq: “Bo cūai I-sarel loốh tể cruang Ê-yip-tô, tộp alóí cheng ndỡm cutếq tộp hếq, noap tể crống Ar-nôn toau toâq crống Yaboc, ỉt dếh crống Yôr-dan hỡ. Sanua, sếq tộp anhia culáh loah máh cutếq ki đợc tộp hái tềq ốt ratoi loah.”

<sup>14</sup> Yêp-thê ớn cūai ranễng ki pởq loah ramóh puo tộp Amôn <sup>15</sup> cớp ta-ỡi neq: “Cūai I-sarel tở bữn cheng cutếq tộp Mô-ap cớp tộp Amôn. <sup>16</sup> Bo cūai I-sarel loốh tể cruang Ê-yip-tô, tộp alóí pởq pha ntốq aiq bân đợc mựt Cusâu, chơ toâq pở cruang Cadet. <sup>17</sup> Tộp alóí ớn ranễng pởq ramóh puo Ê-dôm sếq pha cutếq án. Ma puo ki tở yỗn. Chơ tộp alóí sếq pởq pha cutếq puo cūai Mô-ap ễn, ma puo ki tở yỗn tê. Ngkíq yuaq cūai I-sarel ốt đở pở Cadet. <sup>18</sup> Vót ki, tộp alóí pởq chu ntốq aiq, viel cruang cutếq Ê-dôm cớp cruang Mô-ap coah crống Ar-nôn. Tộp alóí táq ntốq ốt đở tâng ki, ma tở bữn clong crống Ar-nôn, cỗ ntốq ki la raloan cutếq tộp Mô-ap. <sup>19</sup> Chơ cūai I-sarel ớn ranễng alóí pởq ramóh Si-hôn, puo cūai Amô-rit, la cốt sốt tâng vil Hê-sabôn, cớp sếq pởq pha cutếq án, yuaq ễ pởq chu cutếq tộp alóí

bũm. <sup>20</sup> Ma puo Si-hôn tở yỗn, dểh án dừng máh tahan pỏq ỏt crỏq pỏ vil Yahat, chớ rachıl cớp tốp I-sarel. <sup>21</sup> Ma Yiang Sursĩ, Ncháu tốp I-sarel, táq yỗn tốp I-sarel chí riap puo Si-hôn cớp máh tahan án. Yuaq ngkíq, ma tốp I-sarel bữn ndỡm nheq cutẻq tốp Amô-rit ỏt tâng cruang ki. <sup>22</sup> Tốp alói bữn ndỡm nheq cutẻq, noap tẻ crớng Ar-nôn coah angia pừn toau toáq crớng Yaboc coah angia pỡng; cớp tẻ ntỏq aiq coah angia mandang loỏh toau toáq crớng Yờ-dan angia mandang pát. <sup>23</sup> Ranáq nái Yiang Sursĩ, Ncháu cũai I-sarel, toáp tuih tốp Amô-rit yỗn dẻq, dỏq cũai proai I-sarel ẻn ndỡm cruang cutẻq ki. <sup>24</sup> Ma nỏq mới yoc ẻ cheng ỉt loah? Mới tẻq cớt sớt máh cutẻq yiang Khê-môt chiau yỗn mới. Machớng ki tẻ, tốp hẻq ẻ cớt sớt máh cutẻq Yiang Sursĩ khoi q chiau yỗn tốp hẻq ndỡm. <sup>25</sup> Mới chanchớm mới la pla hỡn tẻ Balac con samiang Si-pờ, puo cũai Mô-ap, tở? Án tở nai ralỏih cớp cũai I-sarel, cớp án tở nai rachıl ratáq cớp tốp hẻq. <sup>26</sup> Khoi q pái culám cumo chớ tốp I-sarel cớt sớt vil Hê-sabôn cớp vil Arô-er, dểh vil cớt ỏt mpẻ ki hỡ, cớp máh vil ỏt mpẻ pừh crớng Ar-nôn. Khoi q dừn cumo chớ, mới tở bữn cheng ỉt loah. <sup>27</sup> Cứq tở nai táq lỏih ntrớu chỏq mới, ma mới toáp táq lỏih chỏq cứq; atỉ mới toáp ẻ chíl cứq. Ngkíq, sẻq Yiang Sursĩ rasũq tẻ ranáq nái; yỗn án rasũq cũai I-sarel cớp cũai Amôn.”

<sup>28</sup> Ma puo cũai Amôn tở bữn tamứng santoiq Yẻp-thẻ pai.

<sup>29</sup> Chơ Raviei Yiang Sursĩ cõt sôt tâng mứt pahõm Yêp-thê; án pởq pha cruang Ki-liat cốp cruang Ma-nasê. Moâm ki án pih chu loah pở vil Mit-ba, cruang Ki-liat. Tễ ki án pởq chĩl chu cruang cutễq tốp Amôn. <sup>30</sup> Yêp-thê parkhán chỏq Yiang Sursĩ neq: “Khân anhia yõn cứq chĩl riap tốp Amôn, <sup>31</sup> cứq ễ chiau sang acán ntrầu ca loõh nhũang tễ đõng cứq ễ ramóh cứq, cõt crong bõh chiau sang yõn anhia.”

<sup>32</sup> Chơ Yêp-thê clong dỡq pởq chu tốp Amôn, cốp Yiang Sursĩ chuai án chĩl riap tốp alói. <sup>33</sup> Án chĩl tốp alói tễ vil Arô-er toau toâq pở raloan cutễq vil Mi-nit; án cheng bữn bar chít vil; chơ luat pở raloan cutễq tốp Aben Kê-ramim. Ranáq rachĩl toâr lứq, ma tốp I-sarel chĩl riap tốp Amôn.

### *Con Cumũr Yêp-thê*

<sup>34</sup> Toâq Yêp-thê pih chu đõng án tâng vil Mit-ba, con cumũr án loõh roap õn mpoaq án chu, cốp puan sarai puai srong sacơr cõt. Yêp-thê bữn con ống muoi lám nâi toâp. <sup>35</sup> Bo án hữm con án, án háq au bữm cõ sâng ngua lứq tâng mứt, cốp án pai neq: “Ơi q con ơ! Mứt cứq mpoaq sâng yarıaq lứq! Nỡq con táq yõn cứq mpoaq ramóh ốc túh arức lứq? Cứq mpoaq khoiq parkhán cốp Yiang Sursĩ chơ; ngkĩq cứq tở tềq ỉt loah parnai parkhán ki.”

<sup>36</sup> Niang ki pai cốp mpoaq án neq: “Khân mpoaq khoiq parkhán cốp Yiang Sursĩ chơ, cốp mpoaq táq ariang mpoaq khoiq parkhán; yuaq

Yiang Sursĩ khoiq chuai yõn mpoaq carláh dõq chók tốp Amôn ca par-ũal tốp hái.”

<sup>37</sup> Ma niang sêq tễ mpoaq án neq: “Cứq con sêq muoi ramúh tễ mpoaq, sêq mpoaq yõn cứq con õt bar casâi ẽn dõq pỡq chu cóh king dõq nhiam tanúh parnoi cóp yóu cứq, yuaq cứq la mansẽm plot ma cóq cuchĩt.”

<sup>38</sup> Yêp-thê yõn án pỡq bar casâi. Niang cóp yóu án pỡq nhiam tanúh tâng máh cóh, yuaq niang noâng la mansẽm plot ma cóq cuchĩt. <sup>39</sup> Toâq dũ bar casâi, án pĩh chu loah pỡ mpoaq án. Mpoaq án táq ariang án khoiq parkhán cóp Yiang Sursĩ chơ. Yuaq ngkĩq, án cuchĩt bo noâng cumũr plot 0.

Noap tễ tangái ki, ranáq nâi cõt rit yõn máh cūai I-sarel sanhữ níc. <sup>40</sup> Dũ cumo tốp cumũr cóq loõh nhiam tanúh põn tangái yõn con cumũr Yêp-thê tễ cruang Ki-liat.

## 12

### *Yêp-thê Cóp Tốp Ep-ra-im*

<sup>1</sup> Tốp Ep-ra-im clong crõng Yôr-dan pỡq chu vil Saphôn ẽ rachĩl. Tốp alói pai chók Yêp-thê neq: “Nõq mới clong crõng pỡq chíl tốp Amôn ma tỡ bữn arô tốp hêq pỡq tê? Tốp hêq ẽ chõng chíq dõng mới, cóp bõh dẽh tỡ mới!”

<sup>2</sup> Ma Yêp-thê ta-õi neq: “Cứq cóp máh cūai cứq, hêq ralõih cóp tốp Amôn. Cứq khoiq arô tốp anhia toâq chuai, ma anhia tỡ bữn toâq. <sup>3</sup> Tỡ cứq dáng anhia tỡ bữn toâq, ngkĩq cứq chĩuq pút mang clong dõq pỡq chíl tốp alói, ma Yiang

Sursĩ chuai cúq yõn chíl riap. Ma sanua, nõq tốp anhia toâq ẽ chíl cúq?”

<sup>4</sup> Chơ Yêp-thê parõm nheq tữh cūai samiang tốp Ki-liat dõq pữq chíl tốp Ep-ra-im; alói bữn chíl riap. Tốp Ep-ra-im khoiq pai neq: “Anhia tốp Ki-liat khoiq caryoah tẽ tốp Ep-ra-im cốp tốp Ma-nasê.”

<sup>5</sup> Tốp Ki-liat pữq cheng ntrin crõng Yôr-dan bân ntốq tốp Ep-ra-im dõq clong, chơ catáng tở yõn tốp Ep-ra-im têq lúh. Tữ cūai tẽ tốp Ep-ra-im toâq sêq clong crõng, tốp Ki-liat blóh neq: “Mới la cūai Ep-ra-im tở?” Khân cūai ki ta-õi: “Tở cõn,” <sup>6</sup> chơ alói ớn án pai santoiq ‘si-bô-let’. Ma khân án pai ‘si-bô-let’ ma tở bữn p̄ieiq, ngkíq cūai Ki-liat cốp cachĩt án pữ ntrin crõng Yôr-dan loâng, yuaq án tở têq pai p̄ieiq. Bo ki noau cachĩt tốp Ep-ra-im põn chít la bar ngin náq.

<sup>7</sup> Yêp-thê cõt sốt cūai I-sarel tapoât cumo, chơ án cuchĩt. Noau túp án pữ vil tâng cruang Ki-liat, la vil mpiq án canõt án.

### *Ip-san, E-rôn, Cốp Ap-dôn*

<sup>8</sup> Toâq vót Yêp-thê cuchĩt, Ip-san tẽ vil Bet-lahem ẽn cõt sốt tốp I-sarel. <sup>9</sup> Ip-san bữn con samiang pái chít náq, con mansẽm pái chít náq. Án yõn máh con mansẽm án racoâiq cốp samiang miar sâu, cốp án yõn máh con samiang án racoâiq cốp mansẽm miar sâu tê. Ip-san cõt sốt cūai I-sarel tapul cumo. <sup>10</sup> Chơ án cuchĩt; noau túp án pữ vil Bet-lahem.



<sup>11</sup> Vót dõĩ Ip-san, E-lôn tẽ tốp Sa-bulôn ẽn cõt sớt cũai I-sarel muoi chít cumo. <sup>12</sup> Chơ án cuchĩt; noau túp án pỡ vil Ai-yalôn, cruang Sa-bulôn.

<sup>13</sup> Toãq vót E-lôn cuchĩt, Ap-dôn con samiãng Hil-el tẽ tốp Pi-rathôn ẽn cõt sớt cũai I-sarel.

<sup>14</sup> Án bữn pỗn chít nãq con samiãng cớp pái chít nãq châu samiãng ca đốq tacu tãng tapul chít lám aséh dẽn. Án cõt sớt cũai I-sarel tacual cumo. <sup>15</sup> Chơ án cuchĩt; noau túp án pỡ vil Pi-rathôn, cruang Ep-ra-im, pỡ máh dũal cớp cóh tốp A-maléc.

## 13

### *Canõt Sam-sôn*

<sup>1</sup> Cũai I-sarel táq lờih choãng moat Yiang Sursĩ sĩa, chơ án chiau tốp alớĩ yỗn tốp Phi-li-tin cõt sớt pỗn chít cumo.

<sup>2</sup> Bữn muoi noãq samiãng tẽ vil Sô-ra, ramứh Manũa tẽ tốp Dan. Lacuoi án cõt cũai cõt. <sup>3</sup> Bữn ranẽng Yiang Sursĩ tẽ paloõng toãq sapáh yỗn mansẽm ki hữm, cớp pai neq: “Mớĩ la mansẽm cõt, ma tỡ bữn dũn noãng mớĩ lứq ỡt mumiaq cớp canõt muoi lám con samiãng. <sup>4</sup> Cớq mớĩ ỡt o, chõĩ nguaiq blõng nho tỡ la blõng canõh; chõĩ cha crõng sana tỡ bữn bráh puai rit, <sup>5</sup> yuaq mớĩ lứq ỡt mumiaq cớp sết muoi lám con samiãng. Toãq mớĩ sết, chõĩ cút sóc tẽ plỡ con, yuaq noap tẽ tangái mớĩ sết án, la cớq mớĩ chiau loãng án yỗn cõt cũai Nasa-rit la cũai chiau tỗ sang yỗn Yiang Sursĩ loãng. Nỡ-ra án tẽq rachuai cũai I-sarel yỗn vót tẽ talang atĩ tốp Phi-li-tin.”

6 Chơ mansẽm ki atõng yõn cayac án dáng tê neq: “Bữn muoi noaq cūai tẽ Yiang Sursĩ toâq ramóh cứq. Roâp riang án ãn thánq ranẽng Yiang Sursĩ, o ẽ ngcõh. Ma cứq khlĩr blóh án toâq tẽ léq, cớp án tở bữn atõng ramứh án yõn cứq dáng. <sup>7</sup> Ma án atõng cứq neq: ‘Mới lứq õt mumiaq cớp sết muoi lám con samiang.’ Án atõng cứq chõi nguaiq blõng nho tở la blõng canõh; chõi cha crõng sana tở bữn bráh puai rit, yuaq carnẽn ki cóq cõt cūai Nasa-rit cóp chiau sang tở yõn Yiang Sursĩ nheq dõĩ tamoong án.”

8 Chơ Manũa câu sễq tẽ Yiang Sursĩ neq: “O Yiang Sursĩ ơi! Sễq anhia ón ranẽng anhia pính loah toâq atõng hếq cóq táq nõq cóp con samiang ki, toâq canõt án chơ.”

9 Yiang Sursĩ táq ariang Manũa sễq. Chơ ranẽng Ncháu toâq loah pỡ mansẽm ki, bo mansẽm ki tacu tâng sarái. Ma Manũa cayac án tở bữn õt tâng ntốq ki. <sup>10</sup> Ngkíq án tál thánq lúh chu atõng cayac án neq: “Cūai samiang ca toâq ramóh cứq tê bo ki, án toâq sapáh sĩa sanua.”

<sup>11</sup> Yóiq toâp Manũa yuor, chơ puai lacuoi án pỡq ramóh samiang ki, cóp blóh neq: “Mới tở, ca táq ntõng cóp lacuoi cứq?”

Samiang ki ta-õĩ: “Oq! Pĩeiq.”

<sup>12</sup> Chơ Manũa pai neq: “Toâq máh ốc mới pai lứq cõt, con ki cóq táq ntróu? Cóp án táq puai ntróu noâq?”

<sup>13</sup> Ranẽng Yiang Sursĩ ta-õĩ: “Lacuoi mới cóq táq dũ ramứh ãn cứq khoiq atõng chơ. <sup>14</sup> Án tở têq cha palâi nho, dẽh tở têq nguaiq blõng nho,

blǒng canǒh, tǒ la cha sana tǒ bǔn bráh puai rit. Cóg án táq puai dũ ramúh ãn cúq khiq atǒng án.”

<sup>15</sup> Ma Manũa tǒ bǔn dáng pai samiang ki la ranẽng Yiang Sursĩ, chơ án pai neq: “Sẽq anhia ốt nài voai! Hẽq ẽ ãt mbẽq táq sana yǒn anhia cha!”

<sup>16</sup> Ma ranẽng ki ta-õi: “Khân cúq ốt ntóq nài, cúq tǒ bǔn cha sana mới. Ma khân mới ẽ táq sana yǒn cúq, yǒn mới bǒh crơng ki sang yǒn Yiang Sursĩ.”

<sup>17</sup> Manũa ta-õi: “Ntróu ramúh anhia? Toâq santonq anhia atǒng cõt ốc lứq, hẽq ẽ sa-õn anhia.”

<sup>18</sup> Ranẽng Yiang Sursĩ blóh án: “Cỗ nõq mới yoc dáng ramúh cúq? Ramúh cúq la salẽh lứq.”

<sup>19</sup> Chơ Manũa ãt mbẽq con cốp racáu chók tâng prông sang tamáu, cốp án chiau sang yǒn Yiang Sursĩ ca táq ranáq salẽh. <sup>20</sup> Bơ pla ãih chõn tẽ prông sang, Manũa cốp lacuoi án hũm ranẽng Yiang Sursĩ chõn chu paloõng na pla ãih. Bơ Manũa cốp lacuoi án hũm, alói pũp mieiq asẽng tót cutẽq. <sup>21</sup> Ranẽng Yiang Sursĩ tǒ bǔn toâq sapáh nõng chók Manũa cốp lacuoi án. Ngkĩq alói dáng samoât lứq samiang ki la ranẽng Yiang Sursĩ.

<sup>22</sup> Manũa pai chók lacuoi án neq: “Hái cóq cuchĩt toâp, yuaq hái khiq hũm Yiang Sursĩ!”

<sup>23</sup> Ma lacuoi ta-õi án: “Khân Yiang Sursĩ ẽ cachĩt hái, án tǒ bǔn roap mǒ crơng hái bǒh sang

yõn án; cõp án tõ bũn sapáh dũ ramũh ki yõn hái hũm, tõ la atõng ọc ki yõn hái dáng.”

<sup>24</sup> Chơ mansẽm ki sết muoi lám con samiang; án amũh con ki Sam-sôn. Carnẽn samiang nãi toâr achõn, cõp Yiang Sursĩ satõh ọc bốn puan yõn án. <sup>25</sup> Bơ Sam-sôn õt tâng cruang tộp Dan, bãn mpũng dĩ bar coah vil Sô-ra cõp vil E-satõl, Raviei Yiang Sursĩ mbõiq cõt sõt tâng mút pahõm Sam-sôn yõn án cõt rêng achõn.

## 14

### *Sam-sôn Yoc Ê Bũn Cumũr Tộp Tim-nah*

<sup>1</sup> Bũn muoi tangái Sam-sôn põq chu vil Tim-nah. Tâng vil nãi án hũm muoi noaq cumũr tộp Phi-li-tin rapĩeq tâng mút pahõm án. <sup>2</sup> Toâq án chu loah pữ dõng, án atõng mpiq mpoaq án neq: “Cứq hũm muoi noaq cumũr tộp Phi-li-tin tâng vil Tim-nah. Cứq con yoc ê bũn án; sễq mpiq mpoaq pữq dõq voan yõn cứq.”

<sup>3</sup> Ma mpiq mpoaq án blóh neq: “Cõ nõq mới ẽ ít cũai Phi-li-tin, cũai tõ bũn sa-âm Yiang Sursĩ dõq táq lacuoi? O lứq la mới chuaq cumũr tễ tống toiq hái bũm, tõ la tễ máh cũai proai muoi tộp cõp hái.”

Ma Sam-sôn ta-õi loah mpoaq án: “Ổng muoi noaq án toâp cứq yoc ê bũn. Ngkíq sễq mpoaq pữq dõq voan yõn cứq.”

<sup>4</sup> Ma mpiq mpoaq Sam-sôn tõ bũn dáng Yiang Sursĩ toâp yõn Sam-sôn táq ngkíq, cõ Yiang Sursĩ

chuaq rana ẽ chíl tốp Phi-li-tin. Bo ki cũai I-sarel ốt tâng talang atĩ tốp Phi-li-tin.

<sup>5</sup> Chơ Sam-sôn cốp mpiq mpoaq án pỡq chu vil Tim-nah. Bo alói pỡq pha nưong nho vil ki, Sam-sôn sâng sưong cula samín bỡiq toâr ntôm arư.

<sup>6</sup> Bo ki toâp Raviei Yiang Sursĩ yỗn Sam-sôn bữn rêng lứq; án háq cula samín toâq atĩ án toâp, machớng án háq mbẽq con tê. Ma Sam-sôn tỡ bữn atỡng yỗn mpiq mpoaq án dáng.

<sup>7</sup> Toâq Sam-sôn pỡq langơp, án táq ntỡng cốp cumữ ki; chơ án yoc ẽ bữn niang ki. <sup>8</sup> Toâq ntun, tỡ bữn dũn maléq, Sam-sôn pih toâq racoaiq cốp niang ki. Ma bo án pỡq tâng rana, án veh mut nhêng sac cula samín án khoiq cachĩt; ma án sâng dớt lứq yuaq bữn sóh khĩal cốp dỡq khĩal ốt tâng sac cula samín ki. <sup>9</sup> Án yỗng sóh khĩal nton pỡq nton cha; dếh án dũng yỗn mpiq mpoaq án cha tê. Mpiq mpoaq án cha dỡq khĩal, ma Sam-sôn tỡ bữn atỡng án ít dỡq khĩal ki tẽ sac cula samín.

<sup>10</sup> Mpoaq Sam-sôn toâq pỡ đồng cumữ ki, cốp Sam-sôn táq pêl cha bũi puai phễp rit ai tamái pỡ ntốq ki loâng. <sup>11</sup> Tỡ tốp Phi-li-tin hữm án, alói ớn cũai samiang póng pái chíit náq pỡq ốt cốp án. <sup>12</sup> Sam-sôn pai chóq tốp alói neq: “Cứq ẽ mantẽih tốp anhia muoi ốc. Khân tốp anhia têq tát tâng tapul tangái bo hái noâng cha bũi nâi, cứq lứq yỗn anhia bữn pái chíit ploah aroaiq busín o cốp pái chíit ploah tampác nêuq lứq.

<sup>13</sup> Ma khân anhia tỡ dáng ta-õi, cóq anhia yỗn

cúq pái chít ploah aroâiq busín o cóp pái chít ploah tampác nêuq lúq.”

Chơ tốp alóí pai chók án neq: “Âu, mới mantĕih yŏn hếq!”

<sup>14</sup> Sam-sôn pai neq: “Bữn cơng cha loõh tễ tỗ án ca cha; bữn cơng ngiam loõh tễ tỗ án ca bán rêng lúq.”

Tâng pái tangái tốp alóí noâng tở yũah sapúh tễ ngē mantĕih ki.

<sup>15</sup> Tữ toâq tangái pŏn, tốp alóí pai chók lacuoi Sam-sôn neq: “Sếq mới blóh cayac mới chuai nứng; ọc án mantĕih yŏn tốp hếq la ntrúu. Khân mới tở bữn blóh án, tốp hếq ể bõh mumoong đống sũ mpoaq mới, cóp mới hữ. Anhia bar náq mới hếq toâq, la cõ anhia ể pữr báng ngē cơng hếq, ma nốq?”

<sup>16</sup> Ngkíq lacuoi Sam-sôn pữq ramóh cayac án, dếh nhiam cóp pai neq: “Mới tở bữn ayooq cúq! Mới kêt cúq! Mới mantĕih máh yóu cúq, ma mới tở bữn atōng ọc lúq yŏn cúq dáng.”

Sam-sôn pai chók lacuoi án neq: “Tở cữn ống mới sâng tở bữn dáng ọc ki, ma dếh mpiq mpoaq cúq la tở bữn dáng tē. Cõ nốq cóq atōng yŏn mới dáng?”

<sup>17</sup> Nheq tapul tangái cha bũi ki, lacuoi Sam-sôn nhiam níc. Ma catâm tangái tapul, Sam-sôn atōng ọc ki yŏn lacuoi án dáng, cõ lacuoi án blóh nhết-panhết níc. Chơ lacuoi án pữq atōng ọc ki yŏn tốp Phi-li-tin dáng. <sup>18</sup> Ngkíq,

tâng tangái tapul nhũang Sam-sôn ẽ mut bẽq,\* máh tốp samiang tâng vil toâq atõng Sam-sôn neq: “Tõ bữn ntróu ngiam clũri tẽ dõq khĩal, cốp tõ bữn ntróu rêng hõn tẽ cula samín.”

Sam-sôn ta-õi loah neq: “Khân tốp anhia tõ bữn ỉt ntroõq cán cứq cái nia chuai, anhia tõ bữn sapúh mỗ tẽ ốc cứq mant̄eih.”

<sup>19</sup> Bo ki toâp Raviei Yiang Sursĩ táq yõn Sam-sôn bữn rêng lứq. Ngkĩq án sễng pữ vil At-calon cốp cachĩt táh pái chít náq samiang póng, cốp ỉt máh tampác o lứq tẽ tũ alói. Chơ án yõn pữ máh cūai ca dáng tẽ ốc án mant̄eih. Moâm ki án pĩh chu pữ dõng mpoaq án; ma án sâng ũan lứq tâng mút tẽ máh ranáq khoiq cõt.

<sup>20</sup> Ma ntun ki bữn yacũn Sam-sôn chiau lacuoi Sam-sôn yõn cõt lacuoi samiang ca cõt yóu ai tamái chuai Sam-sôn bo racoaiq.

## 15

<sup>1</sup> Dũn tangái chơ, toâq catũ sot saro mi, Sam-sôn pữq clơ lacuoi án cốp dững muoi lám mbẽq con yõn lacuoi án. Sam-sôn pai chóq yacũn án neq: “Hẽq ẽ mut chu clõng lacuoi hẽq bẽq.”

Ma yacũn án tõ yõn Sam-sôn mut. <sup>2</sup> Yacũn án pai neq: “Hẽq chanchóm anhia kêt con hẽq; ngkĩq hẽq khoiq chiau án yõn yóu anhia ẽn. Khân ngkĩq, anhia ỉt a-ẽm án ẽn, yuaq thán riang án o hõn tẽ õi.”

---

\* **14:18** 14:18 Tõ la ‘nhũang mandang ngêt’.

<sup>3</sup> Sam-sôn pai chók yacūn án neq: “Trỗ nâi, khân hếq táq ntróu chók tốp Phi-li-tin, ki chỏi pai lôih hếq.”

<sup>4</sup> Chơ án pởq cốp sacống pái culám lám, cốp chốq soi amóh parnơi cốt cáp. Moâm ki án boq aroam, chơ chốq tâng soi sacống ki dũ cáp. <sup>5</sup> Chơ án tacât máh aroam ki, cốp án acláh sacống yỗn lúh amut chu ntốq saro mi tốp Phi-li-tin. Ngkíq tở bữn cat ống saro mi khoiq roaiq, ma cat đêh saro tở yũah roaiq hỡ, đêh nưong nho, nưong o-li-vê la cat tê. <sup>6</sup> Tốp Phi-li-tin blóh sarboi tễ ranáq nâi neq: “Noau táq ranáq nâi?”

Chơ alóí bữn dáng Sam-sôn táq, la cỗ tian yacūn án tễ tốp Tim-nah khoiq chiau lacuoi án yỗn yóu án. Ngkíq tốp alóí pởq bỗh mansêm ki mumoong đêh đống sũ mpoaq án hỡ.

<sup>7</sup> Sam-sôn pai chók tốp alóí neq: “Cỗ anhia táq nneq, cứq thễ dũan samoât samoi lứq, cứq tở bữn tangút khân cứq tở bữn carláh đởq chók anhia.”

<sup>8</sup> Án tráh tốp Phi-li-tin, cachĩt sa-ữi lứq. Chơ án tooq pở cựp tâng crang cóh E-tam.

### *Sam-sôn Chĩl Riap Tốp Phi-li-tin*

<sup>9</sup> Tốp Phi-li-tin toâq ốt đở tâng cruang Yuda, chơ alóí ễ mut chĩl vil Lê-hi. <sup>10</sup> Tốp Yuda blóh alóí neq: “Tốp anhia chĩl hếq táq ntróu?”

Tốp Phi-li-tin ta-ỡi: “Tốp hếq toâq cỗ ễ cốp Sam-sôn, ễ kháng án tâng cuaq tũ, cốp ễ táq chók án ariang án khoiq táq chók tốp hếq chơ.”



11 Chơ máh samiang tộp Yuda pái ngin náq pờq chu cựp tâng crang cớh Ē-tam cớp pai chỏq Sam-sôn neq: “Mới khoi q dáng chơ tộp hếq ớt tâng talang aĩ tộp Phi-li-tin. Ma nỏq mới táq chỏq tộp hếq nneq?”

Sam-sôn ta-ỡi: “Cứq táq chỏq tộp alới ãn alới khoi q táq chỏq cứq chơ.”

12 Tộp Yuda atỡng án neq: “Hếq toâq pờ nâi ẽ cớp cớp chỏq mới, chơ asuoi mới yỗn tộp Phi-li-tin.”

Sam-sôn ta-ỡi alới neq: “Cỏq anhia thẽ dũan nhũang voai la anhia tỡ bữn cachĩt cứq.”

13 Tộp alới parkhán neq: “Hếq tỡ bữn cachĩt mới; ma hếq cớp mới, chơ asuoi yỗn tộp Phi-li-tin.”

Ngkĩq alới chỏq Sam-sôn toâq bar ntreh panũar tamái, rĩq yỗn khâm, cớp dũng aloỏh án tẽ cựp.

14 Tỡ tộp alới toâq pờ vil Lê-hi, cũai Phi-li-tin parlỏng chu Sam-sôn, đẽn triau cupo. Ma bo tộp alới parlỏng, Raviei Yiang Sursĩ yỗn Sam-sôn bữn rêng lứq. Chơ án cutũaq panũar noau chỏq aĩ án ta-ỏh rachũan nheq ariang priei dai rachũan.

15 Sam-sôn hữm nhang tabang aséh đẽn noâng tamái. Án ỉt tabang ki táq crớng choac. Chơ án cachĩt cũai Phi-li-tin muoi ngin náq. 16 Ngkĩq Sam-sôn ũat muoi cansái neq:

“Na nhang tabang aséh đẽn cứq cachĩt cũai muoi ngin náq.

Na nghanḡ tabang aséh dẽn cúq táq yõn alói  
cuchĩt tróh.”\*

17 Moâm án pai ngkíq, chơ án voang nghanḡ  
tabang aséh dẽn. Yuaq ngkíq, noau amúh ntóq  
ki Ramat Lê-hi.†

18 Sam-sôn sâng ẽ khlac dõq; ngkíq án sêq tẽ  
Yiang Sursĩ neq: “Anhia khoiq yõn cúq bũn riap;  
ma sanua cúq cheq ẽ cuchĩt khlac dõq. Anhia ẽ  
táq yõn tốp Phi-li-tin ca tở bũn táq rit cút bũn  
cốp cúq tở?”

19 Chơ Yiang Sursĩ táq yõn bũn dõq parníq  
loõh tẽ muoi prúng dõq tâng vil Lê-hi. Sam-sôn  
nguaiq; chơ án bũn rêng loah. Ngkíq noau amúh  
dõq parníq ki En Hacô-rê. Ntóq ki bũn ramúh  
ki toau sanua.‡

20 Sam-sôn cõt cūai rasũq tốp I-sarel bar chít  
cumo bo tốp Phi-li-tin noâng ndõm cruang cutẽq  
alói.

## 16

### *Sam-sôn Ớt Põ Vil Casa*

1 Bũn muoi tangái ẽn Sam-sôn loõh tẽ vil Lê-  
hi ẽ põq chu vil Casa. Tâng vil Casa, án ramóh  
muoi noaq mansẽm chẽq tở; chơ án mut bẽq  
cốp mansẽm ki. 2 Cūai Casa dáng Sam-sôn ớt  
põ ntóq ki. Ngkíq alói ớt lavíng crõq bân ngoah

\* **15:16** 15:16 Tâng parnai Hê-brơ santoiq ‘aséh dẽn’ cốp santoiq  
‘bõq’ la machóng. Ngkíq, tâng ntóq nãi tở dáng ruoh aléq.

† **15:17** 15:17 Tâng parnai Hê-brơ santoiq nãi parlong loah  
la ‘Cóh Nghanḡ Tabang’. ‡ **15:19** 15:19 Tâng parnai Hê-brơ  
santoiq nãi parlong loah la ‘Dõq Parníq Án Ca Arô’.

toong viang vil nheq sadâu ẽ cốp án. Tốp alóí ốt rangiac nheq sadâu, cốp chanchóm neq: “Tốp hái cốp acoan toau toâq poang tarưp, chơ hái bữn cachĩt án.”

<sup>3</sup> Ma Sam-sôn bẻq toâq muoi mpứt sâng. Chơ án yuor cốp âc ngoah toong viang vil, dếh bar ntreh tanũl cốp rakêng toong, acốq dõl dũng pữ anũol cóh choâng vil Hep-rôn.

### *Sam-sôn Cốp Niang Dali-la*

<sup>4</sup> Vót ki, Sam-sôn ayooq muoi noaq mansẽm ramứh Dali-la. Niang ki ốt tâng avúng cóh Sô-réc. <sup>5</sup> Bữn sỡng náq puo tốp Phi-li-tin pữq ramóh Dali-la cốp pai neq: “Yỗn mới achũor Sam-sôn cốp blóh án, cõ nõq án bữn rêng lứq. Cốp táq nõq têq hếq riap cốp bữn chốq án. Chơ tốp hếq dũ náq ẽ yỗn mới práq, muoi noaq muoi ngin muoi culám ốc.”

<sup>6</sup> Ngkíq Dali-la pai chốq Sam-sôn neq: “Sẽq mới atõng yỗn cứq dáng samoât, cõ nõq mới bữn rêng lứq? Khân bữn cũai ẽ chốq mới, cóq táq nõq yỗn mới ốq rêng?”

<sup>7</sup> Sam-sôn ta-õi: “Khân chốq cứq toâq tapul ntreh samữ parlo tamĩang tamái yũah khỗ, ki cứq ốq rêng noâng, cõt riang cũai canốh tê.”

<sup>8</sup> Chơ máh puo cũai Phi-li-tin ỉt tapul ntreh samữ parlo tamĩang tamái tữ yũah khỗ, chơ yỗn pữ Dali-la. Ngkíq Dali-la chốq Sam-sôn. <sup>9</sup> Ma Dali-la khoiq ớn muoi tốp samiang ốt crốq tâng clống cheq ki; chơ án cu-õi neq: “Sam-sôn! Tốp Phi-li-tin toâq lách!”

Ma Sam-sôn catũaq samũ ta-õh neq, rachũan ariang ũih cat. Cõ tẽ ranáq nâi, cūai Phi-li-tin tở bữn dáng raloaih Sam-sôn bữn rêng tẽ léq.

10 Vót ki, Dali-la pai chóc Sam-sôn ẽn: “Mới phẻq cứq, cốp táq ntõng lauq! Sẻq mới atõng cứq, táq nõq tẻq chóc mới?”

11 Sam-sôn atõng án: “Khân noau chóc cứq toâq panũar tamái tở bữn ít tâc yũah, rêng cứq pút neq, chơ cứq cõt machóng cūai canõh tẻ.”

12 Ngkíq Dali-la ít panũar tamái lứq tở bữn tâc yũah; chơ án chóc Sam-sôn, dẻh cu-õi neq: “Sam-sôn! Tỏp Phi-li-tin toâq lách!”

Bữn máh samiang õt acoan ẽ cốp Sam-sôn tâng muoi clõng canõh. Ma Sam-sôn catũaq panũar ki ta-õh sĩa.

13 Chơ Dali-la pai chóc Sam-sôn neq: “Mới nõng phẻq cứq! Sẻq mới atõng cứq nứng, táq nõq tẻq chóc mới yõn tở bữn raclách?”

Sam-sôn atõng án: “Khân mới ít sóc cứq tapul lansũa, chơ tan cốp catẻh toâq pừm yõn khâm, ki cứq ỏq rêng, cốp cõt machóng cūai canõh tẻ.”

14 Dali-la anoam Sam-sôn yõn bẻq langẻt. Chơ án ít sóc Sam-sôn tapul lansũa, tan cốp catẻh toâq pừm yõn khâm lứq, cốp cu-õi neq: “Sam-sôn! Tỏp Phi-li-tin toâq lách!”

Sam-sôn yuor tayứng, chơ ác pừm aloõh cốp catỏq priei ta-õh neq.

15 Dali-la pai chóc Sam-sôn neq: “Nỏq mới khỏn pai mới ayooq cứq? Mới pai lauq sâng. Mới phẻq thũ cứq khoiẻq pái trỏ nâi chơ. Mới tở bữn atõng cứq ỏc lứq tẽ léq mới bữn rêng.”

16 Dali-la blóh níc cu rangái, táq yõn Sam-sôn sâng ngoài, toau án sarlốq tâng santoiq Dali-la.

17 Parsôt lứq, Sam-sôn atỡng ốc lứq yõn Dali-la dáng neq: “Cứq tở nai cứt sóc tễ tangái mpiq cứq canốt; mpiq mpoaq cứq khiq chiau sang cứq yõn Yiang Sursĩ, yõn cõt cūai Nasa-rit. Khân cứt sóc plỡ, rêng cứq pút toáp, chơ cứq cõt machớng cūai canốh tề.”

18 Tữ Dali-la dáng Sam-sôn atỡng án ốc lứq, ngkíq án cớiq santoiq atỡng máh puo cūai Phi-li-tin neq: “Sễq mơi anhia píp loah muoi trở ễn; yuaq Sam-sôn khiq atỡng ốc lứq yõn cứq dáng.”

Ngkíq máh puo píp loah, dừng dểh práq hỡ. 19 Dali-la yõn Sam-sôn bẻq tacốl tâng nlu án toau langê. Chơ án arô muoi noaq samiàng yõn toaq cứt tapul lansũa sóc Sam-sôn. Moâm ki án acứr amoaih Sam-sôn yõn tamỡ, ma Sam-sôn ốq rêng noâng. 20 Dali-la cu-ỏi neq: “Sam-sôn! Tốp Phi-li-tin toaq lách!”

Yóiq toáp Sam-sôn yuor, cớp án chanchóm neq: “Cứq yuor pỡq ien khể ariàng tễ nling sĩa.”

Ma án tở bữn dáng Yiang Sursĩ tở bữn ốt noâng cớp án. 21 Tốp Phi-li-tin cớp án, cớp culáiq aloỏh bar ốc moat án. Chơ tốp alóí dừng án chu vil Casa cớp clữong án toaq sái-sô sapon, dểh ễp án yõn cliet bốt pỡ cuaq tữ hỡ. 22 Ma sóc Sam-sôn ntôm hon loah.

### *Sam-sôn Cuchĩt*

23 Puo Phi-li-tin táq rit cha bũi tức toong yiang Dacôn, la yiang alóí. Tốp alóí ũat cansái neq:

“Yiang tốp hái yỗn hái bữn riap Sam-sôn, la cūai par-ũal hái.”

24 Tữ nheq tữh cūai proai hữm Sam-sôn, tốp alói khễn yiang alói neq: “Yiang tốp hái yỗn hái bữn riap cūai par-ũal hái, la cūai talốh cruang cutểq hái cốp khoiқ cachĩt cūai hái sa-ũi náq.”

25 Mút pahõm alói sâng bũi hỡr lứq. Chơ alói pai neq: “Dững aloỏh Sam-sôn yỗn táq rayiauq yỗn hái nhêng.”

Chơ noau dững aloỏh Sam-sôn tể cuaq tữ, chơ yỗn án táq rayiauq.

Toâq alói yỗn án tayứng mpứng dĩ máh tanũl, 26 án pai chóq cūai tểc án neq: “Sểq mới tểc cứq chu tanũl, cứq yoc ể caniқ.”

27 Tâng đống sang nâi bữn cūai mansẽm samiang cứng lứq, đêh sỡng náq puo Phi-li-tin hỡ. Tâng mpuol đống tapín bữn cūai mansẽm samiang mán pái ngin náq. Tốp alói nhêng cloân chu Sam-sôn ntôm táq rayiauq.

28 Chơ Sam-sôn câu neq: “O Yiang Sursĩ Ncháu Nheq Tữh Cūai ơi! Sểq anhia sanhữ cứq nứng. O Yiang Sursĩ ơi! Sểq anhia yỗn cứq bữn loah rêng muoi trỗ nâi sâng, yuaq cứq ể carláh đờq chóq máh cūai Phi-li-tin, cỗ tốp alói khoiқ culáiq bar ốc moat cứq.”

29 Ngkíq Sam-sôn yống bar ntreh tanũl ca cloaq đống ki, chơ án cutóng nheq rêng cutốl tanũl bar ntreh, 30 cốp án pai neq: “Sểq yỗn cứq cuchĩt muoi prớh cốp tốp Phi-li-tin nâi.”

Án cutól tanũl toau dõng sarũq catẽt sõng nác puo cóp máh cūai proai õt ngki. Bo án cuchĩt, án bũn cachĩt cūai sa-ũi hõn tẽ bo án nõng tamoong.

<sup>31</sup> Tõp sẽm ai cóp cūai tẽ dõng sũ án toâq ãt sac án. Chơ alói dũng achu, cóp túp pũ ntõq noau túp Manũa mpoaq án, bân mpũng dĩ bar coah vil Sô-ra cóp vil E-satõl. Sam-sõn cõt cūai rasũq tõp I-sarel bar chít cumo.

## 17

### *Mi-ca Sang Rup*

<sup>1</sup> Bũn muoi noaq samiang, ramũh Mi-ca; án õt tâng máh dũal cóp cóh cruang Ep-ra-im. <sup>2</sup> Mi-ca táq ntõng cóp mpiq án neq: “Bũn cūai tuoiq práq mpiq muoi ngin muoi culám ố; cứq sâng mpiq pupap cūai tutuoiq ki. Mpiq ơi! Nãi práq mới; cứq toâp ãt.”

Mpiq án pai neq: “Con ơi! Sẽq Yiang Sursĩ satõh ố bốn yõn mới!”

<sup>3</sup> Mi-ca culáh loah práq ki yõn mpiq án. Chơ mpiq án pai neq: “Cứq ẽ chiauh sang práq nãi yõn Yiang Sursĩ, đõq mới tũ bũn roap tõt tẽ ố cứq khoiq pupap. Mới ãt práq nãi blom rup táq toâq aluang. Sanua cứq culáh loah práq yõn mới.”

<sup>4</sup> Ma Mi-ca culáh loah yõn mpiq án. Chơ mpiq án ãt práq bar culám ố yõn pũ cūai Chiang dudẽr práq, đõq blom rup táq toâq aluang; chơ dũng đõq rup ki pũ dõng Mi-ca.

<sup>5</sup> Mi-ca bũn muoi ntõq cucõh sang miar yõn án. Án táq rup canõh ẽn, cóp muoi ploah au ê-phot;

chơ án chớh manoaq con samiang án cõt cũai tẽng rit sang. <sup>6</sup> Bo dõĩ ki cũai I-sarel tỡ yũah bữn puo; ngkĩq dũ nác miar táq puai pahõm sâng yoc.

<sup>7</sup> Bo ki bữn muoi noaq samiang póng õt pỡ vil Bet-lahem, cruang Yuda; án la cũai Lê-vi, ma õt tâng cutẽq tộp Yuda. <sup>8</sup> Án đẽq tẽ vil Bet-lahem, chuaq õt ntốq canõh ẽn. Bo án pỡq tâng rana tâng máh dũal cớp cóh cutẽq Ep-ra-im, án veh chu dống Mi-ca. <sup>9</sup> Mi-ca blớh án neq: “Mớĩ toáq tẽ léq?”

Án ta-õĩ: “Cứq la cũai Lê-vi tẽ vil Bet-lahem tâng cruang Yuda; cứq ntôm chuaq ntốq õt.”

<sup>10</sup> Mi-ca pai neq: “Yõn mớĩ õt cớp cứq ntốq nãi, dõq cõt cũai tẽq cứq sarhõng, cớp cõt cũai tẽng rit sang yõn cứq hỡ. Dũ cumo cứq ẽ yõn mớĩ práq muoi chít ốc, tampác, cớp crớng sana hỡ.”

<sup>11</sup> Samiang póng ki pruan õt cớp Mi-ca; cớp Mi-ca ayooq án ariang con samiang bữm. <sup>12</sup> Mi-ca chớh samiang ki cõt cũai tẽng rit sang, cớp yõn õt muoi dống cớp án hỡ. <sup>13</sup> Mi-ca chanchóm tâng mút neq: “Sanua, cứq dáng raloaih lứq, la Yiang Sursĩ ẽ yõn ốc o pỡ cứq, yuaq cứq bữn muoi noaq cũai Lê-vi cõt cũai tẽng rit sang.”

## 18

### *Mi-ca Cớp Tộp Dan*

<sup>1</sup> Tâng dõĩ ki cũai I-sarel tỡ yũah bữn puo. Ma tộp Dan ntôm chi-chuaq cutẽq dõq cõt khong alớĩ bữm, yuaq tộp Dan tỡ yũah bữn roap cutẽq pún alớĩ. <sup>2</sup> Ngkĩq, tộp Dan rườh cũai samiang clốq



lứq sỡng nác tễ máh tởng toiq tỗp alói ớt tâng vil Sô-ra cớp vil E-satôl đốq cūai ki pỡq nhêng cớp tutuaiq cruang cutêq. Toâq alói pỡq chu máh dũal cớp cớh cruang Ep-ra-im, alói pỡq chu đống Mi-ca cớp ớt rlu ngki. <sup>3</sup> Tữ alói ớt tâng đống Mi-ca, alói saccoal samũong samiang póng ki la tễ tỗp Lê-vi. Chơ alói blóh án neq: “Noau đứng mới toâq pỡ ntốq nâi? Mới táq ntróu pỡ nâi?”

<sup>4</sup> Án ta-ôi: “Mi-ca chang cứq táq ranác án cớp cõt cūai tềng rit sang yỗn án hỡ.”

<sup>5</sup> Tỗp alói pai chóc samiang ki neq: “Sễq mới blóh Yiang Sursĩ chuai hếq nứng, ranác hếq ẽ táq trở nâi, pân cõt ma tỡ bữn.”

<sup>6</sup> Án ta-ôi alói neq: “Yỗn anhia pỡq ien khể; Yiang Sursĩ lứq bán curiaq anhia.”

<sup>7</sup> Chơ sỡng nác samiang ki loỏh tễ vil, cớp pỡq chu vil Laih ẽn. Tỗp alói hữm cūai proai tâng vil ki bữn ớt ien khể samoât tỗp Sadôn tê; tỡ bữn noau ralỏih raléh ntróu. Cớp tỡ bữn ốq muoi ramứh ntróu. Alói ớt yớng tễ vil Sadôn, cớp tỡ bữn raclũoq cớp cūai canỏh.\* <sup>8</sup> Tữ samiang sỡng nác ki pih chu loah pỡ vil Sô-ra cớp E-satôl, máh cūai proai blóh tễ dũ ramứh alói hữm. <sup>9</sup> Alói ta-ôi neq: “Tỗp hái cóq yuor, cớp loỏh chíl vil Laih! Yuaq hếq khoiq hữm chơ tâm cutêq alói la phỏn phuor cớp bữn dũ ramứh. Chỗi cro noâng; cóq pỡq chíl cheng ndỡm cháil! <sup>10</sup> Tữ nheq tữh anhia pỡq, anhia lứq ramóh cūai tễ vil ki, alói tỡ

\* **18:7** 18:7 Tâng ntốq nâi, parnai Hê-brơ tỡ bữn raloaih.

bữn chanchóm ntróu tễ anhia, yuaq Yiang Sursĩ khoiq chiau cruang alóí yõn anhia chơ, la cruang la-a mữt-mữ cớp tở bữn ốq muoi ramứh ntróu.”

<sup>11</sup> Ngkíq cūai tapoât culám náq samiàng tễ tốp Dan thrũan ẽ rachíl. Tốp alóí aloõh máh crơng choac tễ vil Sô-ra cớp vil E-satôl, chơ pỡq. <sup>12</sup> Tốp alóí ayứng dõn coah angia mandang pát vil Kiriát Yê-arim, tâng cruang Yuda. Cỗ tễ ranáq nâi, yuaq noau dõq ntốq nâi la Dõn Tốp Dan toau toâq sanua. <sup>13</sup> Alóí loõh tễ ntốq ki pỡq chu dõng Mi-ca tâng máh dũal cớp cớh cruang Ep-ra-im.

<sup>14</sup> Chơ sỡng náq samiàng ca pỡq tutuaiq mpễr vil Laih trở nhũang atõng yóu alóí neq: “Anhia dáng tở? Tâng vil nâi bữn muoi lám dõng bữn aroâiq ê-phot, máh rup yiang, cớp rup yiang táq toâq aluang cớp blom toâq práq. Anhia chanchóm salĩq, nốq tốp hái ẽ táq tễ ranáq nâi?”

<sup>15</sup> Chơ alóí sỡng náq veh chu ntốq cūai samiàng tốp Lê-vi õt, pỡ dõng Mi-ca, cớp carbán carsũan án. <sup>16</sup> Ma bo ki, bữn tapoât culám náq tễ tốp Dan dững crơng choac õt tayứng bân ngoah toong rô dõng Mi-ca. <sup>17</sup> Bo cūai tềng rit sang õt pỡ ngoah toong rô cớp tapoât culám náq tahan, ma sỡng náq samiàng ca toâq tutuaiq cruang tễ nhũang mut tâng clõng dõng. Alóí ỉt rup yiang táq toâq aluang, blom toâq práq, cớp máh rup canõh; alóí ỉt dếh au ê-phot hỡ.

<sup>18</sup> Toâq máh cūai nâi mut ỉt máh rup yiang cớp au ê-phot tễ dõng Mi-ca, chơ cūai tềng rit sang blớh tốp alóí neq: “Ntróu anhia táq?”

19 Alói ki ta-õi: “Mói õt rangiac! Chõi tabõq! Chơ mới põq cốp tốp hếq, đõq cõt cũai tềng rit sang cốp cũai đõq hếq sarhõng; o hõn mới cõt cũai tềng rit sang yõn muoi tốp cũai I-sarel, saláng mới cõt cũai tềng rit sang yõn ống đõng sũ cũai nãi.”

20 Cũai tềng rit sang ki sâng bũi pahõm lứq. Ngkíq án ít đững au ê-phot cốp máh rup yiang, chơ põq cốp tốp Dan.

21 Chơ tốp alói thrũan põq; cốp ớn noau đững máh carnẽn, charán, cốp máh crơng crõu põq nhũang. 22 Alói põq khoiq yơng chơ tề đõng Mi-ca, ma bữn cũai õt cheq-racheq cốp đõng Mi-ca pruam loõh rapuai tốp Dan, cốp bữn satõm. 23 Tốp Mi-ca arô tốp Dan. Chơ tốp Dan luliaq cốp blớh alói neq: “Ntróu ca táq? Nõq anhia đững cũai toâq sa-ũĩ lứq?”

24 Mi-ca pai: “Nõq clõq anhia blớh cứq ngkíq? Yuaq tốp anhia đững cũai tềng rit sang cốp ít máh yiang cứq khoiq táq; tỡ bữn ntróu khłaiq noâng yõn cứq.”

25 Tốp Dan ta-õi án: “Khaq mới chõi tabõq, saláng táq yõn tahan tốp nãi sâng nsóq mút, cốp põq chíl tốp mới. Khân táq ngkíq mới cốp nheq tữh cũai tâng đõng sũ mới cuchĩt lô miat sâng.”

26 Chơ tốp Dan põq loah. Tữ Mi-ca hữm tốp alói bữn cũai lững hõn tề án, ngkíq án píp chu pữ đõng.

27-28 Ngkíq tốp Dan prõn cũai tềng rit sang cốp máh crơng Mi-ca khoiq táq cõt khong alói ẽn. Chơ tốp alói põq chíl vil Laih õt tâng avúng

cheq vil Bet Re-hop. Máh cũai proai tâng vil ki ốt ien khẽ cốp tở bữn ralõih raléh ntrúu. Tốp Dan tráh nheq tữh cũai toâq dau, cốp chổng vil ki; tở bữn noau têq khlâiq noâng, yuaq vil ki yong tễ vil Sadôn, cốp tở bữn raclũoq cốp cũai canõh. Ngkíq tốp Dan atức loah vil nâi, chơ ốt ngki loâng. <sup>29</sup> Tốp alới amứh vil Laih cõt vil Dan ễn, puai loah ramứh achúc achiac tốp alới. Dan la con samiang Yacốp. <sup>30</sup> Tốp Dan ayứng máh rup ki đợc cucõh sang, cốp Yô-nathan con samiang Kê-sôm, châu Mũi-se, cõt cũai tềng rit sang. Đễ tống toiq án táq ranáq ki toau toâq dũi noau cốp máh cũai proai đứng chu ntốq canõh. <sup>31</sup> Đống sang aroâiq ốt tâng vil Si-lô đũn máh léq, lứq máh ki tê tốp Dan đợc rup Mi-ca táq.

## 19

### *Cũai Tốp Lê-vi Cốp Lacuoi Cõiq Án*

<sup>1</sup> Tâng dũi ki, cũai I-sarel tở yũah bữn puo. Bữn manoaq cũai tốp Lê-vi ốt tâng máh đũal cốp cóh cruang Ep-ra-im, la ntốq yong tễ cũai ốt. Án bữn muoi lám lacuoi cõiq tễ vil Bet-lahem, cruang Yuda. <sup>2</sup> Mansẽm nâi sâng tở ẽq noâng cayac án; chơ án chu loah pữ đống mpoaq án tâng vil Bet-lahem tâng cruang Yuda bữn pồn casâi. <sup>3</sup> Cayac án pữq coâiq cốp rakiauq đứng án chu. Cayac án đứng đễ manoaq cũai táq ranáq cốp bar lám aséh đễ. Chơ mansẽm ki đứng cayac án mut tâng clống đống. Toâq mpoaq án hữm partiam, mpoaq án roap chõm o lứq.

<sup>4</sup> Yacũn án kiauq án yõn õt pái tangái. Ngkíq án cóp lacuoi án õt nguaiq cha, cóp bẻq pái sadâu.

<sup>5</sup> Toâq poang tarup tangái põn, alói tamõr tẻ cláih thrũan ẻ chu, ma yacũn án pai neq: “Cha dỗi dỡq voai, nõq chu!”

<sup>6</sup> Chơ yacũn cóp partiam tacu chi-cha parnoi. Ma yacũn án pai neq: “Sadâu nâi bẻq nâi voai, dỡq yõn mút pahõm bũi o.”

<sup>7</sup> Samiang Lê-vi yuor tayũng ẻ pỡq, ma yacũn án kiauq níc. Ngkíq án õt loah sadâu ki sĩa.

<sup>8</sup> Tâng tangái sỡng, noâng cláih, án ntôm ẻ loõh pỡq; ma yacũn án pai ẻn neq: “Cha dỗi dỡq voai! Acoan yõn paloõng poang voai, nõq pỡq.”

Ngkíq alói bar náq tacu chi-cha parnoi sĩa.  
<sup>9</sup> Chơ, toâq cūai Lê-vi cóp lacuoi án, dẻh cūai táq ranáq án, ntôm ẻ pỡq, yacũn án pai ẻn neq: “Nhêng tíh! Khoiq cheq sadâu chơ. Khân anhia õt loah, la o lứq, yuaq khoiq canám chơ. Anhia õt rlu cóp yõn mút pahõm bũi óh; toâq poang tarup ki chu tẻ cláih, la tẻq.”

<sup>10</sup> Ma samiang ki tỡ ẻq bẻq noâng. Án yuor tayũng, chơ pỡq toau toâq dáng-radáng cóp vil Yê-but (tỡ la Yaru-salem). Án bữn bar lám asẻh dẻn bữn racu; dẻh lacuoi cỏiq án pỡq tẻ. <sup>11</sup> Tỡ alói toâq cheq vil Yê-but, moat mandang khoiq ralỏh chơ. Cūai táq ranáq án pai neq: “O tỡ, khân hái mut bẻq tâng vil Yê-but sadâu nâi?”

<sup>12-13</sup> Cūai ncháu án ta-ỏi: “Hái chỏi mut rlu tâng vil cūai tỡ cỡn cūai I-sarel. Hái cóq pỡq luat vil nâi; mahỏi toâq vil Ki-bĩah, chơ hái mut bẻq tâng vil ki, tỡ la vil Rama.”

14 Ngkíq tốp alói pǒq luat vil Yê-but. Tũ alói toâq vil Ki-bĩah, la cutẽq tốp Ben-yamin, moat mandang khoiq pát chơ. 15 Ngkíq alói veh mut bẻq tâng vil Ki-bĩah sadâu ki. Alói tacu kễng nchõh púng dĩ vil, yuaq tữ bữn noau mới yõn alói mut bẻq tâng đống.

16 Chơ bữn muoi noaq samiang thâu mbõiq chu tẽ sarái pǒq pha ntốq ki. Án la cūai tẽ máh dũal cớp cóh cruang Ep-ra-im, ma sanua án ốt tâng vil Ki-bĩah (máh cūai canõh tâng vil nâi la cūai tốp Ben-yamin). 17 Toâq án hữm cūai liaq ốt tacu tâng nchõh púng dĩ vil, chơ án blóh neq: “Anhia toâq tẽ léq? Cớp ẽ pǒq chu léq?”

18 Cūai Lê-vi ta-õi: “Tốp hẻq toâq tẽ vil Betlahem, cruang Yuda. Hẻq ntôm ẽ píp chu loah pữ đống hẻq tâng máh dũal cớp cóh cruang Ep-ra-im yớng tẽ ntốq cūai ốt; ma tữ bữn noau mới yõn hẻq mut bẻq tâng đống alói; 19 tam hẻq bữn soc yõn aséh đẽn cha, bữn bẻng mi cớp blống nho dũ yõn hẻq nguaiq cha.”

20 Samiang thâu ki pai neq: “Sẻq anhia ốt ien khẽ. Khân anhia ỏq ntrứu, cứq tẻq chuai anhia. Ma sẻq anhia chõi bẻq bân nchõh púng dĩ vil nâi.”

21 Chơ án đửng tốp alói pǒq chu đống án, cớp ỉt soc yõn aséh đẽn cha. Alói ariau ayững atĩ cớp cha dôi pẻl tabữ.

22 Bo alói ốt lớiq sar-óh, bữn cūai khẻng-lẻng toâq lavíng nheq đống, cớp cucốq ngoah toong. Tốp alói arô chỏq samiang thâu ki neq: “Mới

dững aloõh yáng tiah samiang ca bẻq tâng đồng mới! Hẻq ẻ parlưi án.”

<sup>23</sup> Samiang thâu ki loõh yáng tiah cớp pai chỏq alóı neq: “Sẻm ai ời! Sẻq anhia chỏi táq ngkíq! Chỏi táq ranáq tanghang chỏq samiang nái; án la tamoi cứq. <sup>24</sup> Nái con cumữ cứq! Án tở nai bẻq cớp samiang alẻq yũah, dẻh lacuoi samiang ki hỡ. Cứq ẻ dững aloõh alóı yỏn anhia sanua toáp, cớp chiau loâng yỏn anhia; anhia yoc ẻ táq ntrứu chỏq alóı, la tam anhia. Ma sẻq anhia chỏi táq sảuq chỏq samiang nái.”

<sup>25</sup> Ma cūai khẻng-lẻng ki tở bửn tamứng samiang thâu. Yuaq ngkíq, cūai Lê-vi dững aloõh lacuoi cỏiq án yáng tiah, táh yỏn tốp alóı. Chờ tốp alóı parlưi mansẻm ki nheq mu sadâu, toau poang tarựp.

<sup>26</sup> Tử cheq ẻ poang tarựp, mansẻm nái dỏm bản ngoah toong đồng samiang thâu, la đồng cayac án bẻq. Toáp poang án noâng ớt ngkí. <sup>27</sup> Tử poang thág cayac án tamỡ cớp pớh ngoah toong ẻ pớq. Ma án hửm lacuoi cỏiq án ớt choâng ngoah toong, bẻq sayũang prong, atỉ tớt ngoah toong. <sup>28</sup> Án pai neq: “Yuor, háı pớq!”

Ma lacuoi án tở bửn ta-ời ntrứu. Ngkíq án acỏq lacuoi án aớp tâng cloong asẻh dẻn, cớp pớh chu pỡ vil viang án. <sup>29</sup> Tử án chu toáp đồng, án cớh tở lacuoi án cớt muoi chít la bar dỏt. Chờ án asuoi yỏn muoi chít la bar tốp cūai I-sarel. <sup>30</sup> Dử náq ca bửn hửm ranáq ki, alóı pai neq: “Tẻ dỏi mbỏq, tở nai hửm ranáq riang nái. Noap tẻ cūai I-sarel loõh tẻ cruang Ê-yip-tỏ la tở nai cớt ranáq

ĩn nãi. Ma sanua cóq hái chanchóm o! Nốq tốp hái ẽ táq tẽ ranáq nãi?”

## 20

### *Tốp I-sarel Thrũan Loõh Rachĩl*

<sup>1</sup> Ngkĩq nheq tũh cũai I-sarel tẽ cruang Dan coah angia pũng toau toâq vil Bêr-si-ba coah angia pũn, dẽh cũai ca toâq tẽ cruang Ki-liat coah angia mandang loõh, nheq tũh alói toâq parõm parnõi choâng moat Yiang Sursĩ pỡ vil Mit-ba.

<sup>2</sup> Cũai sốt dũ náq tẽ tốp I-sarel loõh õt yáng moat máh cũai proai Yiang Sursĩ, bũn tốp tahan tayáh 400,000 náq. <sup>3</sup> Bo ki, tốp Ben-yamin bũn sâng noau pai cũai I-sarel dũ tốp pỡq rôm parnõi pỡ vil Mit-ba.

Ngkĩq cũai I-sarel blóh neq: “Cõ nốq ranáq sâuq nãi toâq?”

<sup>4</sup> Chơ cũai Lê-vi, cayac mansẽm ca khoiq cuchĩt, ta-õi neq: “Cứq cóp lacuoi cõiq cứq toâq pỡ vil Ki-bĩah, cruang Ben-yamin, õt rlu ngki muoi sadâu. <sup>5</sup> Ma tâng sadâu ki, bũn tốp samiang tâng vil Ki-bĩah õt lavíng dống ẽ cõp cứq. Tốp alói toâq ẽ cachĩt cứq, chơ tốp alói parlui lacuoi cõiq cứq toau cuchĩt. <sup>6</sup> Ngkĩq yuaq cứq cõh tở án cõt dõt, chơ asuoi yõn muoi chít la bar tốp cũai I-sarel, yuaq ranáq nãi la sâuq lứq, cóp lỏih ntâng lứq puai rit tốp hái. <sup>7</sup> Nheq tũh anhia cũai I-sarel ơ! Cóq hái sarhống ẽ táq nốq tẽ ranáq nãi?”



8 Nheq tũh cūai proai yuor tayúng, cóp pai muoi próh neq: “Tõp hếq tở ếq pih chu đồng aroaiq tở la pở đồng hếq bũm. 9 Ma tởp hếq cóq raséng; khân p̄ieiq tởp léq, yõn tởp ki loõh chíl cūai Ki-bĩah nhũang. 10 Hếq ẽ ruoh cūai I-sarel tẽ dũ tởp; tởp aléq bũn muoi culám náq, hếq ít muoi chíl náq; tởp aléq bũn muoi ngin náq, hếq ít muoi culám náq; tởp aléq bũn muoi chíl ngin náq, hếq ít muoi ngin náq, dõq tởp alói pởq asuoi crớng sana yõn tởp tahan. Ma tahan cũi ki cóq pởq carláh dõq chóq cūai Ki-bĩah ca khoiq táq ranáq tanghang lứq chóq cũai I-sarel.”

11 Ngkíq nheq tũh cũai I-sarel pruam muoi mút muoi pahõm loõh chíl vil ki.

12 Tởp I-sarel ón cũai pởq pau atõng chũop cutếq tởp Ben-yamin neq: “Cổ nõq ranáq sâuq nài ma cõt tâng tởp anhia? 13 Ngkíq sếq tởp anhia chiau máh samiàng khẽng-lẽng tâng vil Ki-bĩah nài, yõn tởp hếq cachĩt chíq alói, dõq hếq pupút ranáq sâuq tẽ cruang cutếq cũai I-sarel.”

Ma tởp Ben-yamin tở bũn tamúng santoiq sêm ai cũai I-sarel pai. 14 Tởp Ben-yamin tẽ dũ vil toâq rôm parnoi pở vil Ki-bĩah ẽ chíl tởp I-sarel. 15-16 Bo ki, tởp Ben-yamin parõm máh thrõq tahan 26,000 náq. Ma tở bũn noap amut dẽh tahan tapul culám náq tẽ vil Ki-bĩah. Tẽ tahan tởp Ben-yamin bũn tapul culám náq bẽn atĩ avêr. Dũ náq alói bẽn lứq pán tamáu toâq tamĩang cartúng, muoi ntreh sóc la pán p̄ieiq.

17 Thrōq cūai I-sarel ca khoiq rien máh ngē tahan la 400,000 náq; ma tở bữn noap cūai Ben-yamin.

*Cūai I-sarel Rachíl Cóp Tởp Ben-yamin*

18 Cūai I-sarel pởq chu ntốq sang toam Yiang Sursĩ pở vil Bet-el, cóp blóh Yiang Sursĩ neq: “Tởp aléq tễ tởp hếq yỗn loỏh pởq chíl tởp Ben-yamin nhũang?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi: “Tởp Yuda.”

19 Toâq poang tarừp, tởp I-sarel mbỡiq pởq ayúng dẫn cheq vil Ki-bĩah. 20 Tởp alóỉ loỏh chíl tởp Ben-yamin, cóp tayúng patoi to moat chu vil ki. 21 Ma tởp Ben-yamin dừng tahan loỏh tễ vil Ki-bĩah. Nhũang ẽ sadâu, tởp alóỉ bữn cachít tahan I-sarel 22,000 náq. 22-23 Chơ cūai I-sarel pởq chu ntốq sang toam Yiang Sursĩ, dếh nhiam choâng moat Yiang Sursĩ toau sadâu, cóp blóh neq hỡ: “Ncháu ỡi! O tở, khân tởp hếq loỏh chíl tởp Ben-yamin muoi trở ẽn?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi: “O! Anhia pởq!”

Chơ tởp I-sarel sâng bũi loah tâng mút pahỡm, cóp alóỉ ớn tahan tayúng patoi to moat chu vil ki sĩa. 24 Tởp alóỉ dừng tahan loỏh chíl tởp Ben-yamin cởt trở bar. 25 Ma tởp Ben-yamin loỏh tễ vil cởt trở bar tê. Trở nài tởp alóỉ bữn cachít tahan I-sarel 18,000 náq, moang cūai khoiq rien ngē tahan chơ. 26 Chơ nheq tữh cūai I-sarel pởq tanúh pở vil Bet-el. Tởp alóỉ tacu choâng moat Yiang Sursĩ, tở bữn nguaiq cha ntrứu toau sadâu. Tởp alóỉ chiauh sang cớng đốq cởt ratoỉ, cóp bớh charán nheq tở chiauh sang yỗn Yiang

Sursĩ. <sup>27-28</sup> Bo ki, Hĩp Parnai Parkhán õt pở vil Bet-el; Phi-niat con samiang E-lia-sơ, châu Arôn, cõt cūai tẽng rit sang. Cūai proai I-sarel blóh Yiang Sursĩ sĩa neq: “O tở, khân tốp hẽq loõh chíl tốp Ben-yamin la sẽm ai hẽq, cõt trỗ pái? Tở la o hẽq chũuq pê?”

Yiang Sursĩ ta-õi alói neq: “O anhia loõh chíl! Tangái parnở cứq lứq yõn anhia chíl riap tốp alói.”

<sup>29</sup> Ngkíq, cūai I-sarel ón muoi tốp tahan õt tooq lavíng mpễr vil Ki-bĩah. <sup>30</sup> Toãq tangái pái tốp I-sarel dũng tahan mut chíl tốp Ben-yamin, cốp ón tahan õt tayúng to moat chu vil Ki-bĩah machóng trỗ nhũang sĩa. <sup>31</sup> Tốp Ben-yamin dũng tahan loõh chíl machóng trỗ nhũang sĩa; ma trỗ nãi alói loõh yong bĩq tẽ vil, cõ tahan I-sarel õt yong. Chơ tốp alói mbởiq bữn cachĩt cūai I-sarel pái chíl náq yáng tiah vil cốp tâng rana pởq chu vil Bet-el cốp vil Ki-bĩah. <sup>32</sup> Tốp Ben-yamin pai neq: “Hái bữn cachĩt tốp alói machóng trỗ nhũang sĩa.”

Ma tốp I-sarel pai neq: “Hái carlũn! Yõn tốp Ben-yamin rapuai hái yõn loõh yong tẽ vil alói.”

<sup>33</sup> Chơ nheq tữh tahan I-sarel carlũn nheq, dõq parõm rêng parnoi pở vil Ba-al Tamar. Ma tốp tahan ca õt tooq mpễr vil Ki-bĩah loõh, <sup>34</sup> la muoi chíl ngin náq ca khiq ruroh yõn mut chíl vil Ki-bĩah. Rachĩl trỗ nãi toâr lứq; ma tốp Ben-yamin tở bữn dáng ọc cuchĩt pứt ntôm ẽ toãq pở alói.

<sup>35</sup> Yiang Sursĩ yõn cūai I-sarel chíl riap. Tangái ki

tǒp I-sarel bũn cachĩt tǒp Ben-yamin 25,100 náq. <sup>36</sup> Chơ tǒp Ben-yamin dáng alóit cõt pê, yuaq tǒp I-sarel táq nan carlũn, cõ ươ bũn tahan ốt tooq mpẽr vil Ki-bĩah.

### *Tǒp I-sarel Bũn Chĩ Riap*

<sup>37</sup> Chơ tǒp tahan ốt tooq lủch amut cháit lủq chu clống vil Ki-bĩah. Tǒp alóit p̄q pláh vil cốp cachĩt táh nheq cūai proai. <sup>38</sup> Máh tahan I-sarel ốt acoan tếc tẽ tahan ốt tooq, machóng alóit khoiq pruum chơ. Khãn hũm phĩac ũih suol achõn rêng lủq tẽ vil, <sup>39</sup> cõt tếc yõn máh cūai I-sarel ốt tâng ntóq rachĩl pĩh chĩ loah. Cõ tǒp Ben-yamin bũn cachĩt tǒp I-sarel khoiq pái chĩt náq, ngkĩq alóit pai neq: “Tǒp alóit cóq cuchĩt choàng moat hái machóng trỗ nhũang sĩa.”

<sup>40</sup> Chơ tếc ca khoiq pruum lủq cõt; bũn phĩac ũih suol achõn rêng lủq tẽ vil. Tũ tǒp Ben-yamin tapoang chu clĩ, alóit sâng dót lủq hũm ranáq ngkĩq; vil alóit khoiq noau chõng táh nheq. <sup>41</sup> Chơ tǒp I-sarel pĩh chĩ loah tǒp Ben-yamin. Ma tǒp Ben-yamin cõt santar sâng, pút mút, cốp lủch pláh nheq. Yuaq tǒp alóit dáng samoat lủq la ọc cuchĩt pút khoiq toâq p̄r alóit. <sup>42</sup> Tǒp alóit carlũn chu clĩ ẽ lủch cūai I-sarel cốp ẽ p̄q chu ntóq aiq; ma tahan ca loõh tẽ vil rapuai cốp cachĩt alóit. <sup>43</sup> Nheq tũh cūai I-sarel sarlũm cốp rapuai cachĩt tǒp Ben-yamin tâng máh vil coah angia mandang loõh yáng vil Ki-bĩah, tũ bũn tangút

noâng.\* <sup>44</sup> Alói bŭn cachĩt tahan tốp Ben-yamin roan cốp khêuq rachíl 18,000 náq. <sup>45</sup> Bŭn muoi tốp lúh chu ntốq aiq toau toâq pở tamáu côi Ri-môn. Ma cũai I-sarel bŭn cachĩt sồng ngin náq, cốp rapuai cachĩt cũai noâng khlâiq pở vil Kì-dôm bar ngin náq. <sup>46</sup> Tâng tangái ki, tahan tốp Ben-yamin cuchĩt 25,000 náq, moang tahan roan clốq lúq.

<sup>47</sup> Ma bŭn tahan tapoât culám náq lúh chu ntốq aiq, pở tamáu côi Ri-môn, cốp ốt tâng ntốq ki pôn casâi. <sup>48</sup> Moâm ki, tốp I-sarel pih chu cachĩt táh nheq máh cũai Ben-yamin noâng khlâiq tâng máh vil canốh, dếh samiang, dếh mansêm, cốp cachĩt dếh charán hỡ. Chơ alói chống táh nheq máh vil ốt mpễ ki.

## 21

### *Ranáq Chuaq Lacuoi Yỗn Cūai Ben-yamin*

<sup>1</sup> Cūai I-sarel khoiq parkhán chốq Yiang Sursĩ pở vil Mít-ba neq: “Lúq samoât, hếq tở yỗn con cumŭr hếq racoâiq cốp samiang tốp Ben-yamin.”

<sup>2</sup> Chơ máh cũai proai I-sarel pởq chu pở vil Bet-el, cốp tacu yáng moat Yiang Sursĩ toau cheq ẽ sadâu. Alói nhiam cu-ổi cỗ sâng túh arúc lúq, dếh pai neq: <sup>3</sup> “Ơ Yiang Sursĩ, Ncháu cũai I-sarel ơi! Cỗ nốq ranáq nâi toâq pở cũai I-sarel? Cỗ nốq tốp Ben-yamin cóq pút tể tốp I-sarel?”

<sup>4</sup> Toâq poang tarựp parnở máh cũai proai tamở tể cláih, cốp táq muoi lám prông tâng ntốq ki.

---

\* **20:43** 20:43 Rana 43 nâi tở bŭn raloaih tâng parnai Hê-brơ.

Chơ alói bõh cớng chiau sang đõq cõt ratoi, cớp bõh charán nheq tở đõq cõt cớng chiau sang yõn Yiang Sursĩ. <sup>5</sup> Cớp alói pai neq: “Bữn cũai I-sarel tởp léq tở bữn chõn rôm choâng moat Yiang Sursĩ pở vil Mit-ba bo hái parkhán?” (Yuaq tởp alói khoiq thẽ dũan samoat samoi lứq yáng moat Yiang Sursĩ pở vil Mit-ba, khân tởp aléq ma tở bữn toâq rôm pở vil Mit-ba, tởp ki cóq cuchĩt.)

<sup>6</sup> Cũai proai I-sarel sâng sarũiq táq tởp Ben-yamin sễm ai alói, chơ alói pai neq: “Tangái nâi bữn muoi tởp khoiq pút tễ tởp I-sarel. <sup>7</sup> Nỏq tởp hái ẽ táq đõq chuaq lacuoi yõn tởp Ben-yamin noâng tamoong, yuaq tởp hái khoiq parkhán chỏq Yiang Sursĩ chơ, la tởp hái tở bữn chiau con cumũr hái yõn racoaiq cớp tởp alói.”

<sup>8</sup> Chơ nheq tữh alói blóh neq: “Bữn tởp aléq tở bữn toâq rôm pở vil Mit-ba tở?”

Alói dáng tở bữn noau tễ tởp Yabet Ki-liat toâq rôm, <sup>9</sup> yuaq bo noau arô ramứh dũ tởp pởq rachíl, ma toâq noau arô ramứh tởp Yabet Ki-liat, tở bữn sâng noau ta-õi. <sup>10</sup> Ngkíq, máh tởp ca toâq rôm ớn muoi chít la bar ngin náq tahan pởq, cớp patâp alói neq: “Cỏq anhia cachĩt táh nheq cũai tâng vil Yabet Ki-liat, dếh mansễm dếh carnễn. <sup>11</sup> Cỏq anhia cachĩt nheq cũai samiang, ma đõq ống cumũr plot sâng bữn tamoong.”

<sup>12</sup> Tâng tởp Yabet Ki-liat, alói ramóh cumũr plot pỏn culám náq. Ngkíq alói dũng achu máh mansễm ki pở vil Si-lô, cruang Cana-an.

13 Chơ nheq tũh cũai ca toâq rôm ki cơiq parnai atõng tốp Ben-yamin õt pở tamáu cõl Ri-môn cóq tangút chíl. 14 Chơ tốp Ben-yamin pih chu bo ki toâp. Cũai I-sarel chiauh máh mansẽm tẽ Yabet Ki-liat ca alói đõq yõn bũn tamoong, yõn máh samiang tốp Ben-yamin; ma noâng tở bũn dũ.

15 Máh cũai I-sarel sâng sarũiq táq tốp Ben-yamin, yuaq Yiang Sursĩ khoiq táq yõn alói pứt tẽ máh tốp I-sarel. 16 Cõ tian ngkíq, máh cũai sớt ca toâq rôm pai neq: “Tốp hái ẽ táq nõq đõq chuaq lacuoi yõn samiang tốp Ben-yamin ca tở yũah bũn, yuaq cũai mansẽm tâng tốp Ben-yamin tở va muoi noaq noâng? 17 Nheq tũh cũai I-sarel tở ẽq muoi tốp aléq cõt pứt tẽ muoi chíl la bar tốp. Ngkíq cóq hái chuaq rana yõn máh samiang tốp Ben-yamin bũn lacuoi. 18 Ma tốp hái tở tẽq chiauh con mansẽm hái yõn racoaiq cóp alói, yuaq hái khoiq parkhán chơ, khân cũai aléq chiauh con cumũr án yõn samiang tốp Ben-yamin, án cóq roap tột machóng án khoiq parkhán chơ.”

19 Ngkíq yuaq tốp alói ma pai neq: “Dũ cumo đõq hái táq rit cha bũi chiauh sang yõn Yiang Sursĩ pở vil Si-lô; khoiq cheq ẽ toâq chơ tangái ki.” (Vil Si-lô õt coah angia pởng vil Bet-el, ma õt coah angia pởn vil Lê-bô-na, cóp õt coah angia mandang loõh rana tẽ vil Bet-el toau toâq vil Sekem.)

20 Chơ tốp alói atõng tốp Ben-yamin neq: “Anhia pởq tooq tâng nưong nho, 21 chơ cập nhêng máh cumũr tốp vil Si-lô loõh ayũn tâng

tangái táq rit cha bũi. Toâq alóí ayũn, cóq anhia loõh cháí tẽ nưong nho, chơ cốp muoi noaq muoi lám cumũr đờq táq lacuoi. Moâm ki, anhia đũng achu alóí pữ cutẽq tốp anhia ndõm. <sup>22</sup> Khãn mpoaq tở la sễm ai alóí tẻq anhia, yõn anhia pai neq: ‘Sễq anhia sarũiq táq hẻq nửng! Sễq anhia chiau máh mansễm nãi yõn cõt lacuoi hẻq. Tở cõn hẻq ẽ rachíl cốp anhia, ma cõ máh mansễm tở bữn dũ yõn hẻq; lứq samoât, tốp anhia tở bữn lôih ntrớu tẽ máh ỏc anhia khoiq parkhán, cõ hẻq chõng ẽ ít.’ ”

<sup>23</sup> Ngkíq máh samiang tốp Ben-yamin táq puai samoât máh cūai sớt tẽih. Chơ alóí ruoh lacuoi tẽ tốp cumũr ca loõh ayũn tâng vil Si-lô, cốp parõn máh cumũr ki. Chơ tốp alóí píp chu loah pữ cutẽq alóí bữm, cốp tâng loah vil alóí tamái.

<sup>24</sup> Moâm ki, máh cūai I-sarel loõh tẽ ntốq ki, miar píp chu vil viang alóí bữm.

<sup>25</sup> Tâng dõi ki, cūai I-sarel tở yũah bữn puo. Yuaq ngkíq, dũ náq cūai táq puai samoât mút pahõm alóí sâng yoc.



lxxxi

**Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng Bru  
Bru, Eastern: Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng  
Bru Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Bru

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

2f74bcbe-d4f1-5386-8c30-29d0147bb706